9A09478201

TEAC

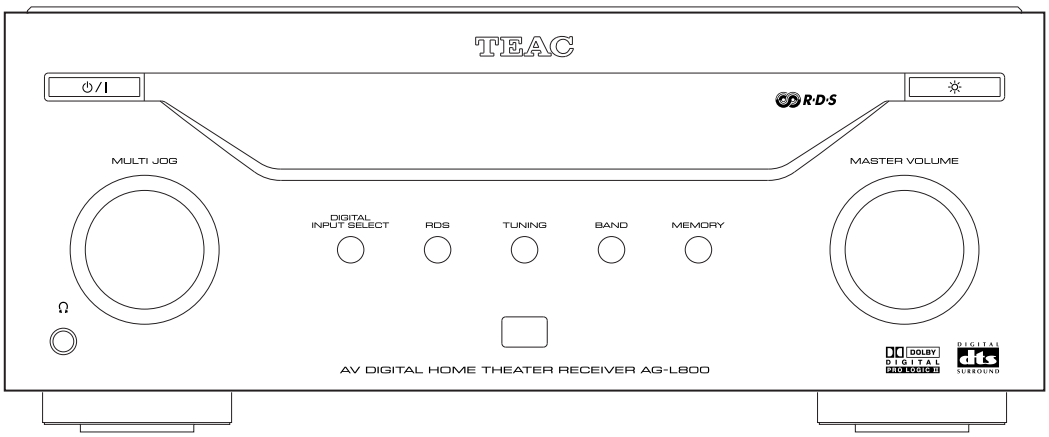
AG-L800

DOLBY DIGITAL PRO LOGIC II

DIGITAL dts SURROUND

AV Digital Home Theater Receiver

OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL DU PROPRIETAIRE



Thank you for choosing a TEAC. Read this manual carefully to get the best performance from this unit.

Vielen Dank für den Kauf dieses TEAC-Geräts.
Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch,um die Leistungs-fähigkeit dieses Geräts optimal nutzen zu können.

Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC.
Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

IMPORTANT (for U.K.Customers)

DO NOT cut off the mains plug from this equipment. If the plug fitted is not suitable for the power points in your home or the cable is too short to reach a power point, then obtain an appropriate safety approved extension lead or consult your dealer.

If nonetheless the mains plug is cut off, remove the fuse and dispose of the plug immediately, to avoid a possible shock hazard by inadvertent connection to the mains supply.

If this product is not provided with a mains plug, or one has to be fitted, then follow the instructions given below:

IMPORTANT. DO NOT make any connection to the larger terminal which is marked with the letter E or by the safety earth symbol ⏚ or coloured GREEN or GREEN-and-YELLOW.

The wires in the mains lead on this product are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As these colours may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

When replacing the fuse only a correctly rated approved type should be used and be sure to re-fit the fuse cover.

IF IN DOUBT — CONSULT A COMPETENT ELECTRICIAN.

CAUTION Regarding Placement

To maintain proper ventilation, be sure to leave a space around the unit (from the largest outer dimensions including projections) equal to, or greater than, shown below.

Left and Right Panels : 10 cm
Rear Panel : 10 cm
Top Panel : 50 cm

Contents

Before Use 2
Positioning of the Speakers 4
Connection 4
Connecting Antennas 14
Names of Each Control 18
Basic Operation 22
Radio Reception 28
Presetting 30
RDS (Radio Data System) 32
PTY Search 36
Video Operations 38
Available Surround Modes 40
Speaker Configuration 44
Delay Time 46
Test Tone 48
Troubleshooting 50
Specifications 51

Before Use

Read this before operation

- Choose the installation location of your unit carefully. Avoid placing it in direct sunlight or close to a source of heat. Also avoid locations subject to vibrations and excessive dust, heat, cold or moisture.
- The ventilation holes should not be covered. Make sure there is at least 50 cm of space above and at least 10 cm of space on each side of the receiver. Do not place a CD player or other equipment on top of the receiver.
- Do not open the cabinet as this might result in damage to the circuitry or electrical shock. If a foreign object should get into the set, contact your dealer.
- When removing the power plug from the wall outlet, always pull directly on the plug, never yank the cord.
- Do not attempt to clean the unit with chemical solvents as this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.
- Keep this manual in a safe place for future reference.

Back-up Memory Function

This is the function which preserves the preset memory and most-recent memory functions. In the event of a power failure, or if the power cord of this unit is disconnected from the electric outlet, the back-up memory will preserve the preset memory and most-recent memory functions for as long as approximately 3 days.

To Prevent Erasing the Memory

Do not interrupt the power supply for 3 days or longer or do not connect the power cord to a switched AC outlet of other equipment (timer, etc.)

Inhalt

Vor Inbetriebnahme 3
Aufstellungsort der Lautsprecherboxen 5
Anschluß 5
Antennenanschluß 15
Die einzelnen Bedienungselemente und ihre Funktion 19
Grundlegende Bedienung 23
Hörfunk-Empfang 29
Preset-Abspeicherung 31
RDS (Radio Data System) 33
PTY-Suchlauf 37
Video-Betriebsarten 39
Verfügbare Surround-Modi 41
Lautsprecherkonfiguration 45
Verzögerungszeit 47
Testtonfunktion 49
Fehlerbeseitigung 52
Technische Daten 53

Sommaire

Avant l'utilisation 3
Positionnement des enceintes 5
Connexions 5
Raccordements d'antenne 15
Désignation des commandes 19
Fonctionnement de base 23
Réception de la radio 29
Mise en mémoire des stations préférées 31
RDS (Radio Data System) 33
Recherche PTY 37
Fonctionnement vidéo 39
Modes Surround disponibles 41
Configuration de haut-parleurs 45
Retard 47
Son d'essai 49
Dépannage 54
Spécifications 55

Vor Inbetriebnahme

Bitte vor Inbetriebnahme lesen

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für den Receiver. Nicht geeignet sind Standorte, die direkter Sonneneinstrahlung, Heizquellen, Vibrationen, Staubeinwirkung, starken Temperaturschwankungen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind.
- Auf einwandfreien Temperaturausgleich achten. Die Ventilationsöffnungen freihalten und über dem Receiver mindestens 50 cm, neben dem Receiver mindstens 10 cm Abstand einhalten. Keine anderen Geräte (CD-Player etc.) auf dem Receiver plazieren!
- Niemals das Gehäuse öffnen, da hierdurch Schäden an der Elektronik und/oder elektrische Schläge verursacht werden können. Falls ein Fremdkörper in das Geräteinnere gelangen sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Bei Abziehen des Netzkabels darauf achten, das Kabel am Stecker zu halten. Niemals am Kabel ziehen.
- Zur Gehäusereinigung niemals Lösungsmittel verwenden, da hierdurch die Gehäuseoberfläche beschädigt werden kann. Ein sauberes trockenes Tuch verwenden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, um bei eventuell später auftauchenden Fragen darin nachschlagen zu können.

Gangreserve-Speicher

Die Preset-Abspeicherungen und die weiteren jeweils aktuellen abgespeicherten Einstellungen werden vor Löschung geschützt, falls ein Stromausfall auftritt oder das Netzkabel abgezogen wird. Dieser Gangreserve-speicher arbeitet für bis zu ca. 3 Tage.

Vermeidung der Speicherdatenlöschung

Niemals die Stromversorgung für 3 Tage oder länger unterbrechen und das Netzkabel nicht an die geschaltete Netzsteckdose eines anderen Geräts oder einer Schaltuhr etc. anschließen.

Avant l'utilisation

Lire ceci avant de faire fonctionner l'appareil

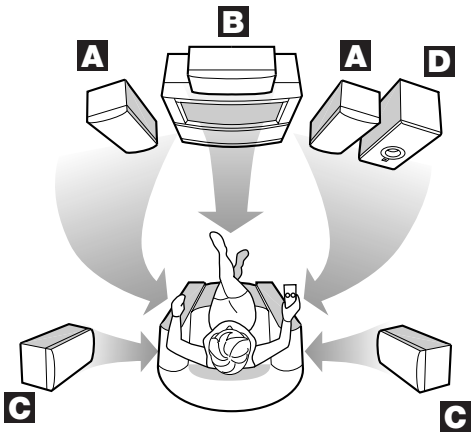
- Choisir avec soin l'endroit où vous placerez votre appareil. Eviter de le placer directement au soleil ou près d'une source de chaleur. Eviter aussi les endroits sujets à des vibrations, à de la poussière excessive, à la chaleur, au froid ou à l'humidité.
- Les trous de ventilation ne doivent pas être couverts. S'assurer qu'il y a un espace d'au moins 10 cm au dessus et à côté de l'amplificateur/récepteur. Ne pas placer un lecteur CD ou un autre appareil sur le dessus de l'amplificateur/ récepteur.
- Ne pas ouvrir le coffret car ceci risquerait de provoquer des dommages aux circuits ou des chocs électriques. Si un objet rentre dans l'appareil, contacter votre revendeur.
- Lors du débranchement du cordon d'alimentation de la prise murale, toujours tirer sur la fiche et non sur le cordon.
- Ne pas essayer de nettoyer l'appareil avec des solvants chimiques car ceci pourrait endommager le fini de l'appareil. Utiliser un chiffon propre et sec.
- Garder soigneusement ce manuel d'instructions pour une référence ultérieure.

Fonction de mémoire de soutien

C'est la fonction qui retient la mémoire des préréglages et les fonctions mémoire les plus récentes. Dans le cas d'une panne de courant, ou si le cordon d'alimentation de cet appareil est débranché de la prise de courant, la mémoire de soutien retiendra la mémoire des préréglages et les fonctions mémoire les plus récentes pendant 3 jours environ.

Pour éviter d'effacer la mémoire

Ne pas couper l'alimentation de courant pendant trois jours ou plus longtemps. Nous vous aussi déconseillons de brancher le câble d'alimentation sur une prise c.a. commutée qui se trouve sur un autre appareil (tel qu'une minuterie).



"DTS" and "DTS Digital Out" are trademarks of Digital Theater Systems, Inc. ©1996 Digital Theater Systems, Inc. All rights reserved.

Manufactured under license from Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories. Confidential Unpublished Works. ©1992-1997 Dolby Laboratories, Inc. All rights reserved.

"DTS" und "DTS Digital Out" sind eingetragene Warenzeichen der Digital Theater Systems, Inc. © 1996 Digital Theater Systems, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

Hergestellt unter Lizenznahme der Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" und das Doppel-D Symbol sind eingetragene Warenzeichen der Dolby Laboratories. Vertrauliche, unveröffentlichte Arbeiten. © 1992-1997 Dolby Laboratories, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

"DTS" et "DTS Digital Out" sont des marques déposées de Digital Theater Systems, Inc. © 1996 Digital Thater systems, Inc. Tous droits reservés.

Fabriquer sous license par Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" et le symbol double D sont des marques déposées de Dolby Laboratories. Traités confidentiels et non-publiés. © 1992-1997 Dolby Laboratories, Inc. Tous droits réservés.

Positioning of the Speakers

The positioning of speakers differs according to the size and acoustics of the listening room. While actually listening to a program source, try various speaker positions to determine which layout provides the best surround effect.

Place the speakers connected to "L" to your left, and "R" to your right.

A Front speakers

Use magnetic shielded speakers or place your speakers 1 m or more away from the TV.

Place the front speakers in front of the listening position, to the left and right of the TV.

B Center speaker

Use magnetic shielded speakers.

Place a center speaker between the front speakers, on or below the TV.

This speaker stabilizes the sound image and helps to recreate sound motion.

C Rear speaker

Install these speakers above the level of the listener's ears, to the left and right.

Do not install the rear speakers too far behind the listening position. It might be effective to direct the rear speakers towards a wall or ceiling to further disperse the sound.

D Subwoofer

Reproduces powerful and deep bass sounds.
Use a subwoofer with built-in amplifier.

Connection

CAUTION

Turn off the power of all the equipment before making connections.
Read instructions of each component you intend to use with this unit.

- Be sure to insert each plug securely. To prevent hum and noise, do not bundle the connection cords with the power cord or speaker cord.

Aufstellungsort der Lautsprecherboxen

Abhängig von der Größe sowie den akustischen Gegebenheiten eines Raumes kann der optimale Aufstellungsort für die Lautsprecherboxen variieren. Probieren Sie unterschiedliche Aufstellungsorte und Kombinationen aus, während Sie ein Audiosignal über die Boxen wiedergeben. Sie werden schnell merken, welche Lautsprecherpositionen den besten Surround-Effekt bieten.

Stellen Sie die Lautsprecherboxen, die an die mit "L" bezeichneten Anschlüsse angeschlossen sind, links von Ihrer Hörposition auf. Stellen Sie die Boxen, die an die mit "R" bezeichneten Anschlüssen angeschlossen sind, rechts von Ihnen auf.

A Frontlautsprecher

Verwenden Sie mangetisch abgeschirmte Lautsprecher, oder halten Sie mindestens 1 Meter Abstand zu Ihrem Fernseher ein.

Stellen Sie das vordere Boxenpaar jeweils links und rechts von Ihrem Fernseher (Monitor) auf, so daß es möglichst ein gleichseitiges Dreieck mit Ihrer bevorzugten Hörposition bildet.

B Center-Lautsprecherbox

Verwenden Sie einen magnetisch abgeschirmten Lautsprecher.

Plazieren Sie die Center-Lautsprecherbox oberhalb oder unter Ihrem Fernseher (Monitor), möglichst mittig zwischen dem vorderen Boxenpaar.

Dieser Lautsprecher sorgt für einen stabilen Gesamtklang und dient zur akustischen Unterstützung von Klangeffekten zwischen den einzelnen Audiokanälen.

C Rückwärtige Lautsprecherboxen

Stellen Sie diese Boxen jeweils links und rechts oberhalb der Hörebene und nur wenig nach hinten versetzt auf.

Stellen Sie die rückwärtigen Lautsprecherboxen nicht zu weit entfernt von Ihrer Hörposition auf. Um eine bessere Streuung des Klangs zu erzielen, kann auch ein Ausrichten auf eine Wand oder die Raumdecke zu guten Ergebnissen führen.

D Subwoofer

Zur Wiedergabe kräftiger und ultra-tiefer Bässe.
Verwenden Sie einen Subwoofer mit integrierter Endstufe.

Anschluß

ACHTUNG

Schalten Sie Ihre gesamte Anlage aus, bevor Sie Ihren neuen AG-L800 anschließen und in Betrieb nehmen.
Lesen Sie (nochmals) die Bedienungsanleitungen aller Komponenten, die Sie zusammen mit dem AG-L800 betreiben möchten, aufmerksam durch.

- Achten Sie darauf, daß alle Stecker fest mit den jeweiligen Buchsen verbunden sind. Verlegen Sie Cinchkabel nicht parallel zu Lautsprecher- oder Netzkabeln und verdrillen Sie diese Kabel nicht miteinander. Sie vermeiden so unnötige Brumm- oder Rauscheinstreuungen.

Positionnement des enceintes

La position des enceintes varie en fonction de la taille et de l'acoustique de la pièce. Pour déterminer la meilleure position des enceintes, procéder de la façon suivante: Mettre un disque ou tout autre support dans l'un des appareil et tout en écoutant, changer les enceintes de place, jusqu'à ce vous obteniez le meilleur effet surround.

Placer l'enceinte raccordée au connecteur "L" sur votre gauche et celle raccordée au connecteur "R" sur votre droite.

A Enceintes avant

Utiliser des enceintes à blindage magnétique ou bien s'assurer qu'il y a une distance de 1 mètre ou plus qui sépare vos enceintes du poste de télévision.

Placer les enceintes avant devant vous, par rapport à la position d'écoute, à gauche et à droite de votre poste de télévision.

B Enceinte centrale

Utiliser des enceintes à blindage magnétique

Placer l'enceinte centrale entre les enceintes avant, et sur ou au-dessous de votre poste de télévision.

Cette enceinte a pour effet de stabiliser l'image sonore et permet de récréer le mouvement du son.

C Enceintes arrière

Installer ces enceintes en hauteur par rapport à votre oreille et sur votre gauche et votre droite.

Ne pas placer les enceintes arrière trop à l'arrière par rapport à votre position d'écoute. Pour mieux disperser le son, il peut s'avérer utile d'orienter les enceintes arrière vers un mur ou vers le plafond.

D Sub-woofer

Permet de reproduire des basses puissantes et fournies.
Utiliser un sub-woofer avec amplificateur intégré.

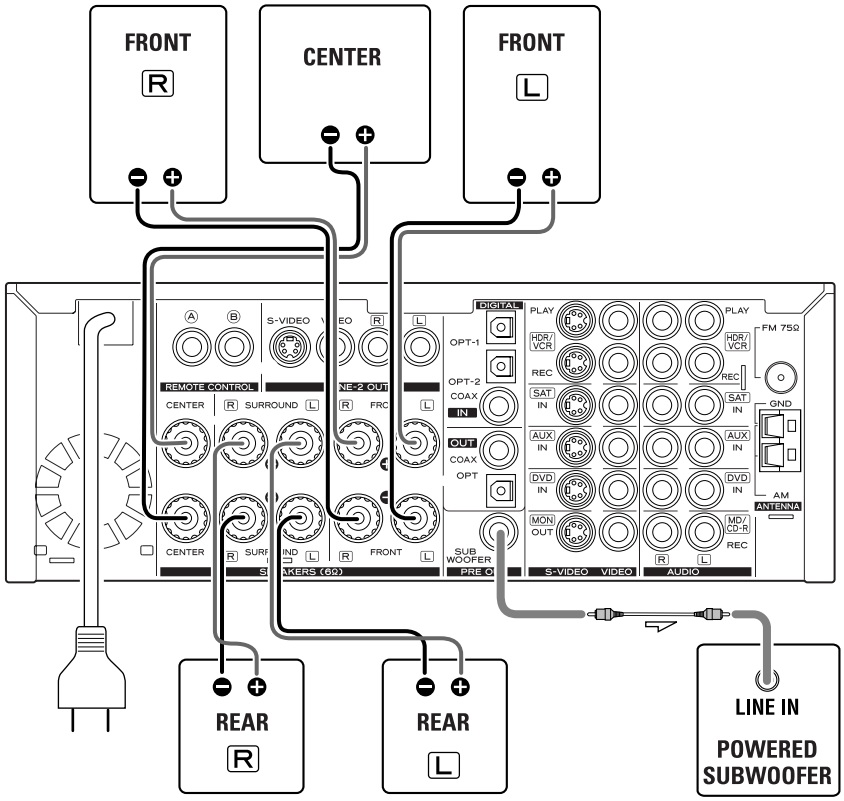
Connexions

ATTENTION

Mettre tous les éléments de votre chaîne hors tension avant de procéder au raccordement de cet appareil.
Lire attentivement le mode d'emploi de chacun des éléments que vous souhaitez utiliser avec cet appareil.

- Assurez vous que chaque fiche est bien enfoncée. Pour éviter tout ronflement ou bruit parasite, ne pas regrouper les fils de connexion avec le cordon d'alimentation ou avec les fils des enceintes.

SPEAKERS, PRE OUT



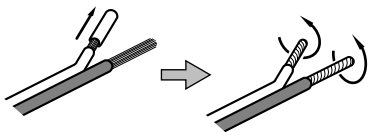
Connection

Speaker Connections

Caution:

To avoid damaging the speakers by inputting a sudden high-level signal, be sure to switch the power off before connecting the speakers.

- Check the impedance of your speakers.
  Connect speakers with an impedance of 6 ohms preferably.
- The receiver's red speaker terminals are the ⊕ (positive) terminals and the black terminals are the ⊖ (negative) terminals.
  The ⊕ side of the speaker cable is marked to make it distinguishable from the negative side of the cable. Connect this marked side to the red ⊕ terminal and the unmarked side to the black terminal.
- Prepare the speaker cords for connection by stripping off approximately 10 mm or less (no more as this could cause a short-circuit) of the outer insulation.
  Twist the wires tightly together so that they are not straggly.

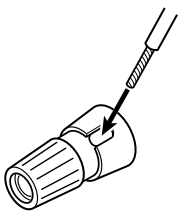


How to connect

1 Turn the terminal cap counterclockwise to loosen it. The speaker terminal caps cannot be fully removed from the base.

2 Insert the wire into the terminal fully and turn the terminal cap clockwise to securely connect it.

3 Make sure it is fastened firm by pulling the cable lightly.



PRE OUT jack

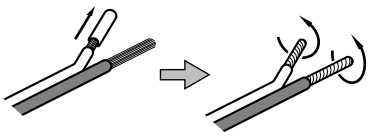
Use this jack to connect additional powered subwoofer or additional speaker set with power amplifier.

Lautsprecheranschlüsse

Vorsicht:

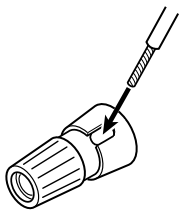
Vor dem Anschluß der Lautsprecherkabel unbedingt das Gerät ausschalten. Andernfalls können die Lautsprecher durch Kontaktgeräusche etc. beschädigt werden.

- Überprüfen Sie die Impedanz (Ohmzahl, Ω) Ihrer Lautsprecherboxen. Verwenden Sie Lautsprecherboxen mit einer Impedanz bevorzugt mit 6 Ohm.
- Die roten Lautsprecherklemmen des Verstärkers sind die ⊕ (positiv) Anschlüsse, und die schwarzen Klemmen sind die ⊖ (negativ) Anschlüsse.
  Die ⊕-Seite des Lautsprecherkabels ist markiert, um eine Unterscheidung der beiden Phasen zu ermöglichen. Schließen Sie das markierte Kabel an die roten Boxenanschlüsse an und das nicht markierte Kabel an die schwarzen.
- Isolieren Sie maximal 10 mm der Boxenkabel ab. Längere, unisolierte Enden können sehr leicht zu einem Kurzschluß führen. Verdrillen Sie die abisolierten Enden der Kabel so fest, daß keine einzelnen Drähte herausragen können.



Hinweise zum Anschluß der Lautsprecherboxen

1. Um die Kabel anschließen zu können, drehen Sie die Klemmschrauben der Anschlußklemmen gegen den Uhrzeigersinn. Die Klemmschrauben lassen sich nicht komplett aus ihren Gewinden herausschrauben.
2. Stecken Sie die abisolierten Kabelenden in die Anschlußöffnungen, und ziehen Sie die Klemmschrauben fest an (im Uhrzeigersinn drehen). B
3. Vergewissern Sie sich durch leichtes, vorsichtiges Ziehen, daß die Kabel richtig festgeklemmt sind.



PRE OUT-Anschlüsse

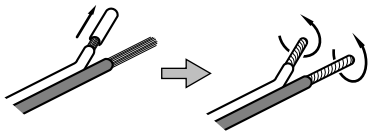
Verwenden Sie diese Buchse für den Anschluß eines zusätzlichen Subwoofers mit integrierter Endstufe oder eines zusätzlichen Lautsprechersystems mit eigenem Leistungsverstärker.

Branchement des haut-parleurs

Attention:

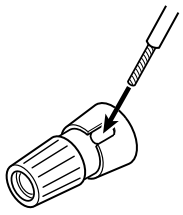
Pour éviter d'endommager les haut-parleurs en entrant soudainement un signal de niveau élevé, bien couper l'alimentation avant de raccorder les haut-parleurs.

- Vérifiez l'impédance des enceintes.
  Nous vous conseillons d'employer des enceintes ayant une impédance de 6 ohms.
- Sur l'amplificateur les bornes rouges de haut-parleurs sont les bornes ⊕ (positives), les noires sont les bornes ⊖ (négatives).
  L'extrémité ⊕ du câble de l'enceinte est marquée pour la distinguer de l'extrémité négative. Branchez l'extrémité marquée sur la borne rouge ⊕, et l'extrémité non marquée sur la borne noire.
- Avant de brancher les cordons des enceintes, préparez-les en dénudant le fil sur 10 mm maximum. (le dénuder davantage peut provoquer un court-circuit.)
  Torsadez les fils ensemble pour éviter qu'ils ne partent dans tous les sens.



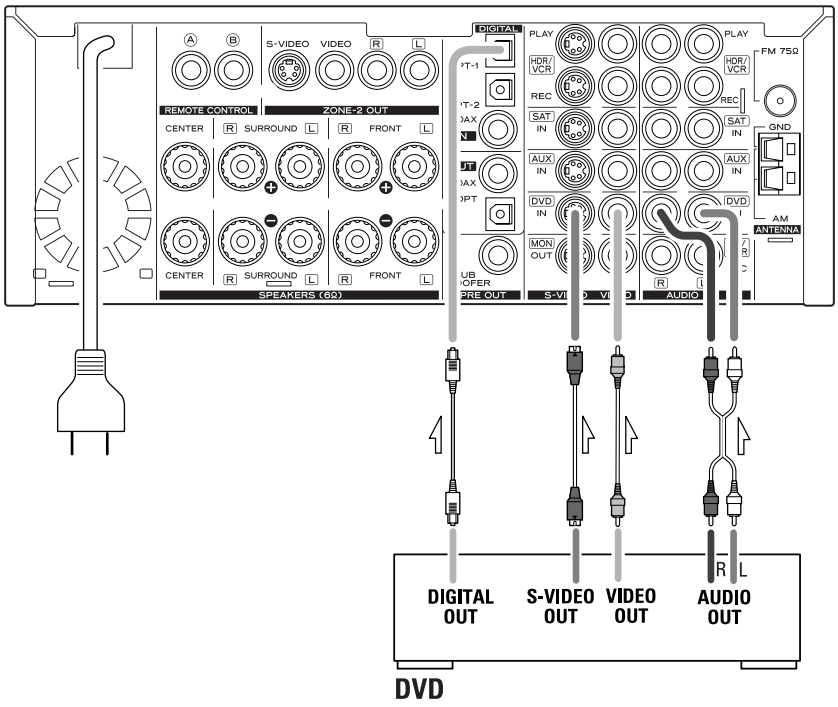
Branchement des enceintes

1. Dévisser le bornier en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
   Il n'est pas possible de le retirer complètement.
2. Insérer le fil à fond dans la borne. Resserrez le bornier en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour bien bloquer le fil. B
3. Assurez-vous que le fil est bien fixé en place en tirant légèrement sur le fil.



Prise PRE OUT

Ce connecteur permet de raccorder un deuxième sub-woofer alimenté ou un jeu de haut-parleurs additionnels avec ampli de puissance intégré.



Connection

DVD

Connection between the AG-L800 and the DV-L800 is provided by the cables come with the DV-L800, except that, if you want, you have to get an S-VIDEO cable ready.

Optical DIGITAL IN (AG-L800) → Optical DIGITAL OUT (DV-L800)

S-VIDEO DVD IN (AG-L800) → S-VIDEO OUT (DV-L800)

VIDEO DVD IN (AG-L800) → VIDEO OUT (DV-L800)

AUDIO DVD IN (AG-L800) → AUDIO OUT (DV-L800)

white plug → white jack (L:left)

red plug → red jack (R:right)

Note:
Avoid a combined use of S-VIDEO and VIDEO connections. Use one or the other throughout your system.

- When you use the component connection or the SCART connection for RGB, connect the DVD player directly to the TV.

DVD

Die Anschlußverbindung zwischen AG-L800 und DV-L800 kann mittels der zu DV-L800 mitgelieferten Kabel hergestellt werden. Falls der S-VIDEO-Anschluß verwendet werden soll, muß ein entsprechend geeignetes S-Videokabel (gesondert erhältlich) bereitgestellt werden.

Optischer Eingang DIGITAL IN (AG-L800) → Optischer Ausgang DIGITAL OUT (DV-L800)

S-VIDEO DVD IN (AG-L800) → S-VIDEO OUT (DV-L800)

VIDEO DVD IN (AG-L800) → VIDEO OUT (DV-L800)

AUDIO DVD IN (AG-L800) → AUDIO OUT (DV-L800)

weißer Stecker → weiße Buchse (L:links)

roter Stecker → rote Buchse (R:rechts)

Hinweis:
Vermeiden Sie die gleichzeitige Verwendung der S-VIDEO- und VIDEO-Anschlüsse. Verwenden Sie in Ihrem System nur eine dieser beiden Anschlußmöglichkeiten.

- Wenn Sie den Komponentensignalanschluß oder die SCART-Buchse für ein RGB-Signal verwenden, müssen Sie den DVD-Spieler direkt an das Fernsehgerät anschließen.

DVD

Le branchement entre le AG-L800 et le DV-L800 se fera au moyen des câbles fournis avec le DV-L800, sauf pour la connexion en S-VIDEO. Si vous le voulez, vous devez avoir un câble conçu pour cette connexion.

Entrée DIGITAL IN optique (AG-L800) – Sortie DIGITAL OUT optique (DV-L800)

S-VIDEO DVD IN (AG-L800) → S-VIDEO OUT (DV-L800)

VIDEO DVD IN (AG-L800) → VIDEO OUT (DV-L800)

AUDIO DVD IN (AG-L800) → AUDIO OUT (DV-L800)

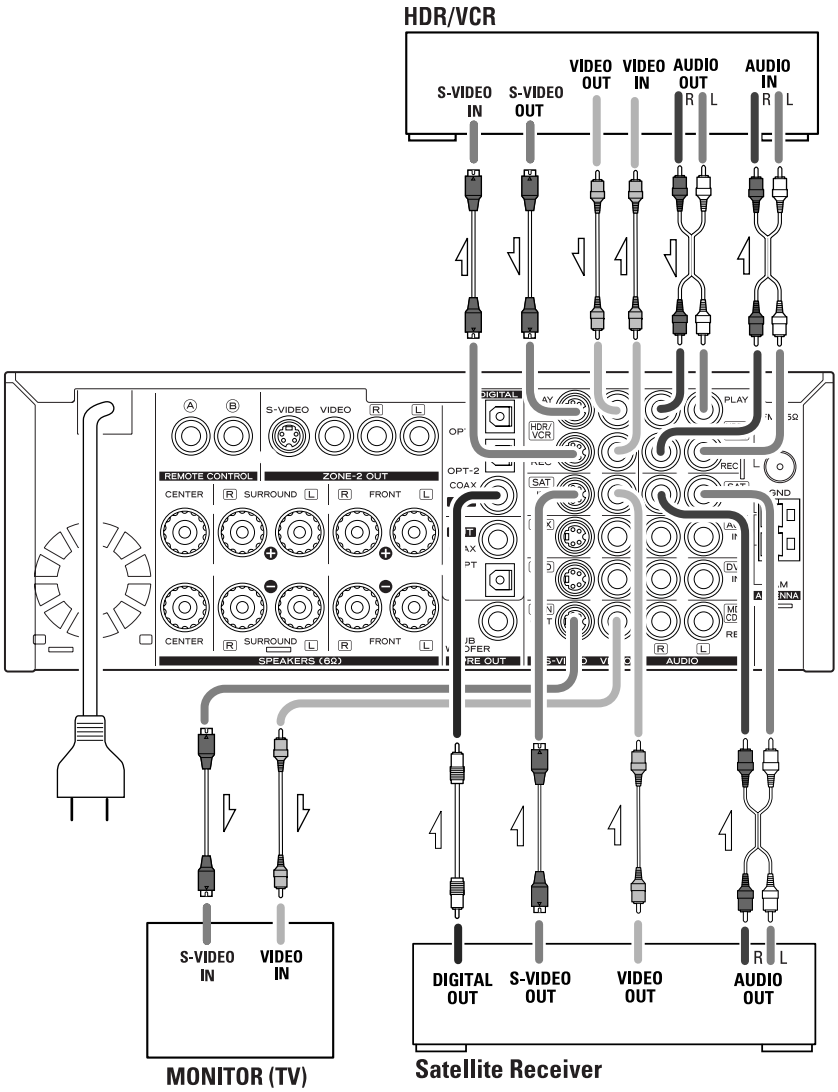
Fiche blanche → connecteur blanc(L : gauche)

Fiche rouge → connecteur rouge (R :Droite)

Remarque:
Eviter l'emploi combiné de la connexion en S-VIDEO et de celle en VIDEO. Employer l'une ou l'autre dans tout entier de votre système.

- Brancher le lecteur DVD directement sur le téléviseur si vous utilisez un câble Component Vidéo ou un RGB SCART.

HDR/VCR
SAT
AUX
MONITOR



Connection

HDR/VCR, SAT, AUX

Connect the component with RCA pin cords. Make sure to connect :

white plug → white jack(L:left)
red plug → red jack(R:right)
yellow plug → yellow jack(VIDEO)

By connecting S-VIDEO jacks, you can enjoy a clear picture. If the component has S-VIDEO jacks, connect them with S-VIDEO cords.

Note:
Avoid a combined use of S-VIDEO and VIDEO connections.
Use one or the other throughout your system.

DIGITAL IN jacks

If your equipment is provided with a DIGITAL OUTPUT jack, connect it to the DIGITAL IN jack. (Use the optional coaxial cord or optical fiber cable.)

DIGITAL IN → DIGITAL OUT (Satellite Reciver, etc.)

- Connect any one of the DIGITAL IN terminals.
- When an optical fiber cable is used for connection, remove the caps protecting both ends of the optical cable and the connectors.

HDR/VCR, SAT, AUX

Verbinden Sie die einzelnen Komponenten mittels Cinchkabel, und achten Sie dabei auf eine einheitliche Verbindung:

weißer Stecker → weiße Buchse (L:links)
roter Stecker → rote Buchse (R:rechts)
gelber Stecker → gelbe Buchse (VIDEO)

Falls Ihre Video-Signalquelle über S-VIDEO-Anschlüsse verfügt, verwenden Sie zum Anschließen ein S-VIDEO-Kabel. Durch die Verwendung der S-VIDEO Anschlüsse, kommen Sie in den Genuß einer verbesserten Bildqualität.

Hinweis:
Vermeiden Sie die gleichzeitige Verwendung der S-VIDEO- und VIDEO-Anschlüsse. Verwenden Sie in Ihrem System nur eine dieser beiden Anschlußmöglichkeiten.

Digital-Eingänge (DIGITAL IN)

Wenn das anzuschließende Gerät mit einer DIGITAL OUTPUT-Buchse ausgerüstet ist, muß der Anschluß an die DIGITAL IN-Buchse erfolgen. (Verwenden Sie ein gesondert erhältliches Koaxialkabel oder ein Glasfaserkabel.)

DIGITAL IN → DIGITAL OUT (Satellitenempfänger etc.)

- Verwenden Sie einen der DIGITAL IN–Anschlüsse.
- Bei der Verwendung eines Glasfaserkabels muß zunächst jeweils die Schutzkappe am Kabel und an der Buchse abgenommen werden.

HDR/VCR, SAT, AUX

Raccorder l'appareil à l'aide de cordons munis d'une prise RCA. Veiller à brancher:

Fiche blanche → connecteur blanc(L : gauche)
Fiche rouge → connecteur rouge (R :Droite)
Fiche jaune → connecteur jaune (VIDEO)

Le connecteur S-VIDEO vous permettra d'obtenir une image d'une très grande netteté. Si l'appareil possède des prises S-VIDEO, les connecter à l'aide des cordons S-VIDEO.

Remarque:
Eviter l'emploi combiné de la connexion en S-VIDEO et de celle en VIDEO. Employer l'une ou l'autre dans tout entier de votre système.

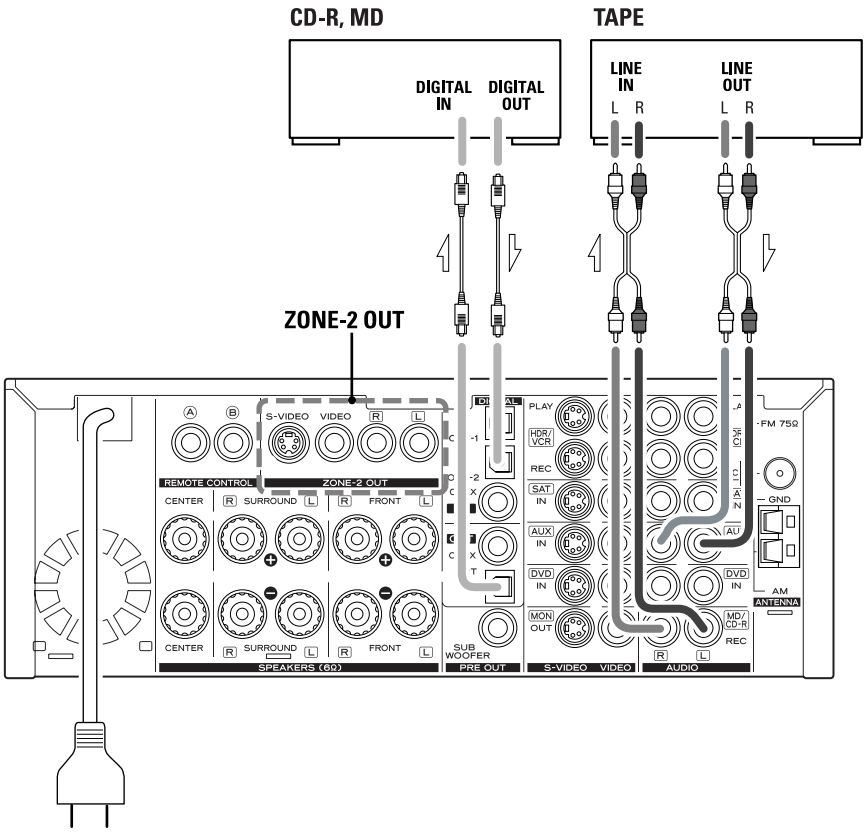
Entrées numériques (DIGITAL IN)

Si vous avez un appareil équipé d'une prise de sortie numérique, branchez-le sur la prise DIGITAL IN. (Il vous faut un câble coaxial ou un optique disponibles sur le commerce.)

DIGITAL IN → DIGITAL OUT (Tuner de satellite, etc)

- Brancher votre appareil externe sur l'une des prises d'entrée numérique.
- Lors de l'emploi d'un câble à fibre optique, il faut détacher le capuchon aussi bien de ses deux bouts que des prises.

MD/CD-R, AC POWER CORD



Connection

CD-R/MD, TAPE

Connect the component with RCA pin cords. Make sure to connect :

white plug → white jack(L:left)
red plug → red jack(R:right)

DIGITAL IN/OUT terminals

Connect the component with an optical or a coaxial cable.

DIGITAL OUT → DIGITAL IN(CD-R, MD, etc.)
DIGITAL IN → DIGITAL OUT(CD-R, MD, etc.)

- Connect any one of the DIGITAL IN terminals.
- When using DIGITAL OPTICAL IN terminals, remove the caps from the terminals. When you do not use them, leave the caps in place.

- To record digitally, connect the recorder(CD-R, MD, etc.) to DIGITAL OUT.

ZONE-2 OUT

This additional set of video and audio jacks is primarily intended to relay pictures and sound to a TV set in the next room.

Power cord (AC)

Be sure to connect the power cord to an AC outlet which supplies the correct voltage.
Hold the power plug when plugging or unplugging the power cord.

CD-R/MD, TAPE

Verbinden Sie die einzelnen Komponenten mittels Cinchkabel, und achten Sie dabei auf eine einheitliche Verbindung:

weißer Stecker → weiße Buchse (L:links)
roter Stecker → rote Buchse (R:rechts)

DIGITAL IN/OUT-Anschlüsse

Eine Komponente kann mittels eines Glasfaserkabels oder Koaxialkabels angeschlossen werden.

DIGITAL IN → DIGITAL OUT (CD-R, MD, usw.)
DIGITAL OUT → DIGITAL IN (CD-R, MD, usw.)

- Verwenden Sie einen der DIGITAL IN–Anschlüsse.
- Sofern Sie die DIGITAL OPTICAL IN/OUT-Anschlüsse verwenden, entfernen Sie bitte zuvor die Schutzkappen. Bei Verwendung anderer Anschlüsse lassen Sie die Kappen bitte gesteckt.
  Schließen Sie entweder die DIGITAL COAXIAL IN- oder die DIGITAL OPTICAL IN-Eingänge an:

- Zur Digitalaufnahme muß das Aufnahmegerät (CD-R, MD etc.) an DIGITAL OUT angeschlossen werden.

ZONE-2 OUT

Diese zusätzliche Buchsengruppe für das Audio- und Videoausgangssignal ist vornehmlich zum Anschluß an ein Fernsehgerät, das in einem anderen Raum aufgestellt ist, vorgesehen.

Netzkabel

Darauf achten, daß bei Netzanschluß die zulässige Voltzahl eingehalten wird.
Beim Anbringen oder Abziehen das Netzkabel stets am Netzstecker halten.

CD-R/MD, TAPE

Raccorder l'appareil à l'aide de cordons munis d'une prise RCA. Veiller à brancher:

Fiche blanche → connecteur blanc(L : gauche)
Fiche rouge → connecteur rouge (R :Droite)

Prises DIGITAL IN/OUT

Le branchement numérique nécessite un câble optique ou un coaxial.

DIGITAL IN → DIGITAL OUT(CD-R, MD, etc.)
DIGITAL OUT → DIGITAL IN(CD-R, MD, etc.)

- Brancher votre appareil externe sur l'une des prises d'entrée numérique.
- Si vous utilisez les bornes DIGITAL OPTICAL IN, enlever les bouchons de protection placés sur ces bornes. En cas de non utilisation, les laisser en place.

- Pour effectuer un enregistrement numérique, brancher l'enregistreur (à CD-R, MD, etc) sur la prise DIGITAL OUT.

ZONE-2 OUT

Ce jeu de prises vidéo et audio additionnelles est prévu pour le renvoi des images et du son vers un téléviseur installé dans un chambre d'à côté.

Cordon d'alimentation

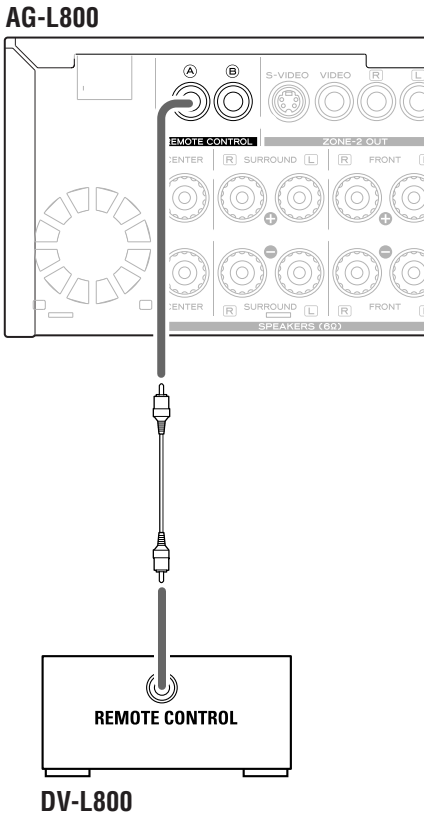
Bien brancher le cordon d'alimentation sur une prise de courant qui fournit la tension correcte.
Tenir la fiche d'alimentation en branchant ou débranchant le cordon d'alimentation.

REMOTE CONTROL connection

If you have TEAC DV-L800 or an equipement of this series, convenient system control operations and AI direct play functions are possible;

- By pressing the POWER switch on the AG-L800, you can switch ON/standby all the units connected by remote control cords.
- When you press the PLAY button of a source, the AG-L800 is automatically switched to the source.
- The source you select by turning the MULTI JOG knob on the AG-L800 will start playing automatically.
- When you turn on the system, the source that was selected last time will start playback automatically.
- You can use the system remote control unit to operate all the units connected by remote control cords.
- The DV-L800 turns off when placing the AG-L800 in other function modes than DVD.

Connect the REMOTE CONTROL jack(A or B) of each component by remote control cords.

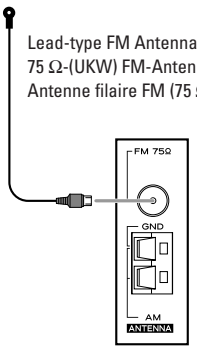


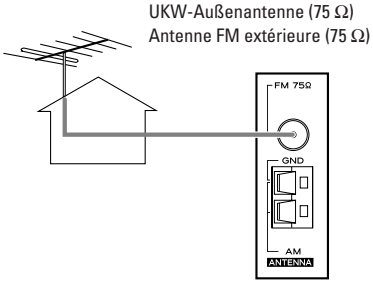
FM Indoor Antenna

If you live reasonably close to a transmitter and want to use the provided lead-type FM antenna, you will have to connect it direct to the "FM 75Ω" socket.
Fit the metal sleeve of the lead-type antenna over the core (center) conductor of the "FM 75Ω" socket, extend the lead and fix it to a window frame or wall with thumbtacks, or the like, where reception is best.

FM Outdoor Antenna

In an area where FM signals are weak, it will be necessary to use a 75-ohm unbalanced-type outdoor FM antenna using the optional matching transformer. Generally, a 3-element antenna will be sufficient; if you live in an area where the FM signals are particularly weak, it may be necessary to use one with 5 or more elements.





Anschluß

REMOTE CONTROL-Anschluß

Wenn Sie bereits ein TEAC-Gerät mit Fernsteuereignung, wie z.B. DV-L800 besitzen, können Sie die bequeme Systemsteuerung einschließlich der AI-Direktwiedergabefunktionen nutzen.

- Mit dem POWER-Schalter von AG-L800 können Sie alle weiteren Komponenten, die über ein Fernsteuerkabel angeschlossen sind, auf Betrieb (ON) oder Bereitschaft schalten.
- Wenn Sie die PLAY-Taste einer Programmquelle betätigen, wird der AG-L800 automatisch auf diese Programmquelle geschaltet.
- Die Programmquelle, die Sie mit dem MULTI JOG-Regler von AG-L800 anwählen, startet automatisch die Wiedergabe.
- Beim Einschalten der Anlage wird automatisch das Signal der vor dem Ausschalten zuletzt aktiven Signalquelle wiedergegeben.
- Mittels System-Fernbedienung können alle Komponenten, die via Fernbedienungskabel miteinander verbunden sind, gesteuert werden.
- Der DV-L800 wird ausgeschaltet, wenn AG-L800 auf einen anderen Modus als DVD geschaltet wird.

Verwenden Sie Fernbedienungskabel, um sämtliche REMOTE CONTROL-Anschlüsse (A oder B) der einzelnen Systemkomponenten miteinander zu verbinden.

Antennenanschluß (1)

UKW-Innenantenne

Wenn Sie in der Nähe einer Sendeanlage wohnen und die beigepackte Dipol-Antenne verwenden wollen, schließen Sie diese direkt an den FM 75 Ω Anschluß an. Verbinden Sie die beiden Drähte am unteren Ende des Dipols mit dem Koaxialstecker.
Danach befestigen Sie die oberen beiden Enden mit Hilfe von Reißzwecken an einer Wand oder mit Klebeband an einer Fensterscheibe, wo immer Ihnen der Empfang am besten erscheint.

UKW-Außenantenne

In einer Empfangslage mit schwacher UKW-Signalfeldstärke ist der Anschluß an eine 75-Ohm-UKW-Außenantenne unter Verwendung des optionalen Anpaßübertragers erforderlich. Im Normalfall ist eine Antenne mit 3 Elementen ausreichend. In einer Empfangslage mit besonders schwachem Empfang kann eine Antenne mit 5 oder mehr Elementen erforderlich sein.

Connexions

Branchement en REMOTE CONTROL

Si vous possédez des appareils TEAC additionnels qui sont munis de prises télécommandes, il vous est loisible de configurer un système de commandes pratiques permettant de mettre des appareils individuels en lecture grâce à la technologie AI (intelligence artificielle).

- I Il vous suffit d'appuyer sur la touche POWER du AG-L800 pour mettre tous les appareils reliés par des cordons de télécommande sous tension ou en veille.
- A l'appui sur la touche PLAY d'un appareil source, le AG-L800 est commuté sur l'entrée correspondante automatiquement.
- Quel appareil source que vous choisissiez en tournant le bouton MULTI JOG du AG-L800, il sera mis en lecture automatiquement.
- Lorsque vous mettez votre système sous tension, la dernière source sélectionnée, se met automatiquement en mode lecture.
- Vous pouvez utiliser la télécommande du système pour commander tous les appareils raccordés à l'aide des cordons de commande à distance.
- Le DV-L800 sera mis hors circuit quand vous mettez le AG-L800 en tout autre mode que DVD.

Connecter la fiche REMOTE CONTROL (Télécommande) (A ou B) de chaque élément à l'aide des cordons de commande à distance.

Raccordements d'antenne (1)

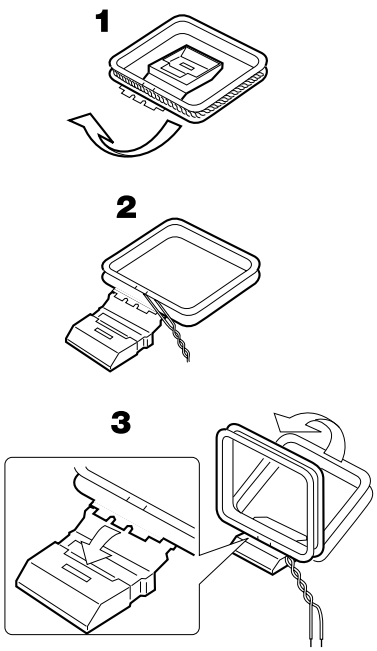
Antenne FM intérieure

Si vous habitez à proximité d'un émetteur et souhaitez utiliser l'antenne FM fournie, branchez celle-ci directement sur la prise "FM 75Ω". Placez le manchon métallique de l'antenne sur le conducteur central (centre) de la prise "FM 75Ω", dépliez le fil et le fixer sur un encadrement de fenêtre ou un mur à l'aide de punaises, ou de tout autre système de fixation équivalent, dès que vous aurez trouvé la position vous permettant d'obtenir la meilleure réception possible.

Antenne FM extérieure

Dans une région où les signaux FM sont faibles, il sera nécessaire d'utiliser une antenne FM extérieure asymétrique 75 ohms en utilisant le transformateur d'adaptation en option. En général, une antenne à 3 éléments sera suffisante; si vous habitez dans une région où les signaux FM sont particulièrement faibles, il peut être nécessaire d'utiliser une antenne à 5 éléments ou plus.

Connecting Antennas (2)



AM Indoor Loop Antenna

A high-performance AM loop antenna provided with the receiver is sufficient for good reception in most areas.
Connect the loop antenna's wires to the AM antenna terminals as shown.
Place the antenna on a shelf, for example, or hang it on a window frame, etc., in the direction which gives the best reception, as far away as possible from the entire system, speaker cords and the power cord, to prevent unwanted noise.

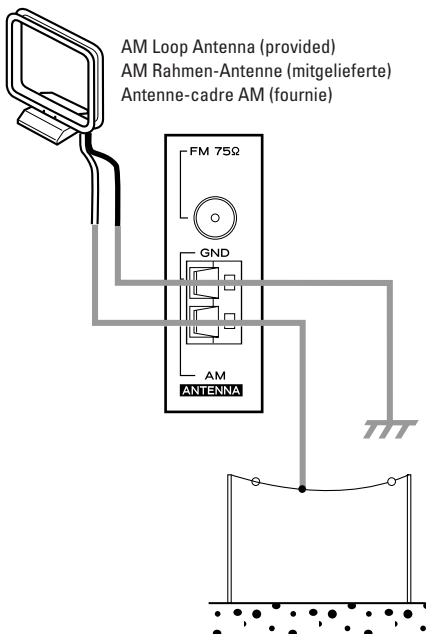
- To stand the antenna on a surface, fix the claw to the slot.
- Connect the black wire from the antenna to the GND terminal.

AM Outdoor Antenna

If the AM loop antenna provided does not deliver sufficient reception (because you are too far from the transmitter or in a concrete building, etc.), it may be necessary to use an outdoor AM antenna.
Use an insulated wire more than 15 ft (5 m) long, strip one end, and connect this to the terminal as shown.
The antenna wire should be strung outdoors or indoors near a window.
For better reception, connect the GND terminal to a reliable ground.

Note:

- Even when using an outdoor AM antenna, do not disconnect the AM loop antenna.



AM Loop Antenna (provided)
AM Rahmen-Antenne (mitgelieferte)
Antenne-cadre AM (fournie)

AM Outdoor Antenna
AM Außen-Antenne
Antenne extérieure AM

Antennenanschluß (2)

● AM Rahmen-Antenne

Im Lieferumfang des Receivers befindet sich eine Hochleistungs-Mittelwellen-Innenantenne, die in fast allen Empfangssituationen ausreichend sein sollte.
Verbinden Sie die Anschlüsse der Antenne mit den Klemmbuchsen am Gerät (siehe Abbildung). Plazieren Sie die Antenne so, z. B. auf einem Schrank oder hängen Sie sie in ein Fensterkreuz, daß Sie den bestmöglichen Empfang erzielen. Beachten Sie hierbei auch, daß Sie die Antenne soweit wie möglich von Ihrer gesamten Anlage, inklusive Lautsprecher- und Netzleitungen, aufstellen, um etwaige Störgeräusche zu vermeiden.

- Befestigen Sie die Kralle in dem Schlitz, um die Antenne auf eine Fläche zu stellen.
- Schließen Sie das schwarze Kabel der Antenne an den Erdungskontakt (GND) an.

● AM Außen-Antenne

Sollte die mitgelieferte Mittelwellenantenne nicht die gewünschte Empfangsqualität bieten, weil Sie zu weit entfernt vom Sender oder in einem sehr dicht bebauten Wohngebiet leben, verwenden Sie zusätzlich eine AM Außenantenne. Benutzen Sie hierzu ein isoliertes Kabel, das länger als 5 m ist. Isolieren Sie das eine Ende ab und verbinden Sie es, wie in der Abbildung dargestellt. Das Antennenkabel sollte außerhalb oder innerhalb der Wohnung, in der Nähe eines Fensters, gespannt werden. Zur weiteren Empfangsverbesserung verbinden Sie die GND-Klemme mit einer "guten" Erdleitung (Hausmasse).

Anmerkung:
- Auch wenn Sie eine AM-Außenantenne verwenden, lassen Sie die AM Rahmen-Antenne trotzdem angeschlossen.

Raccordements d'antenne (2)

● Antenne-cadre intérieure AM

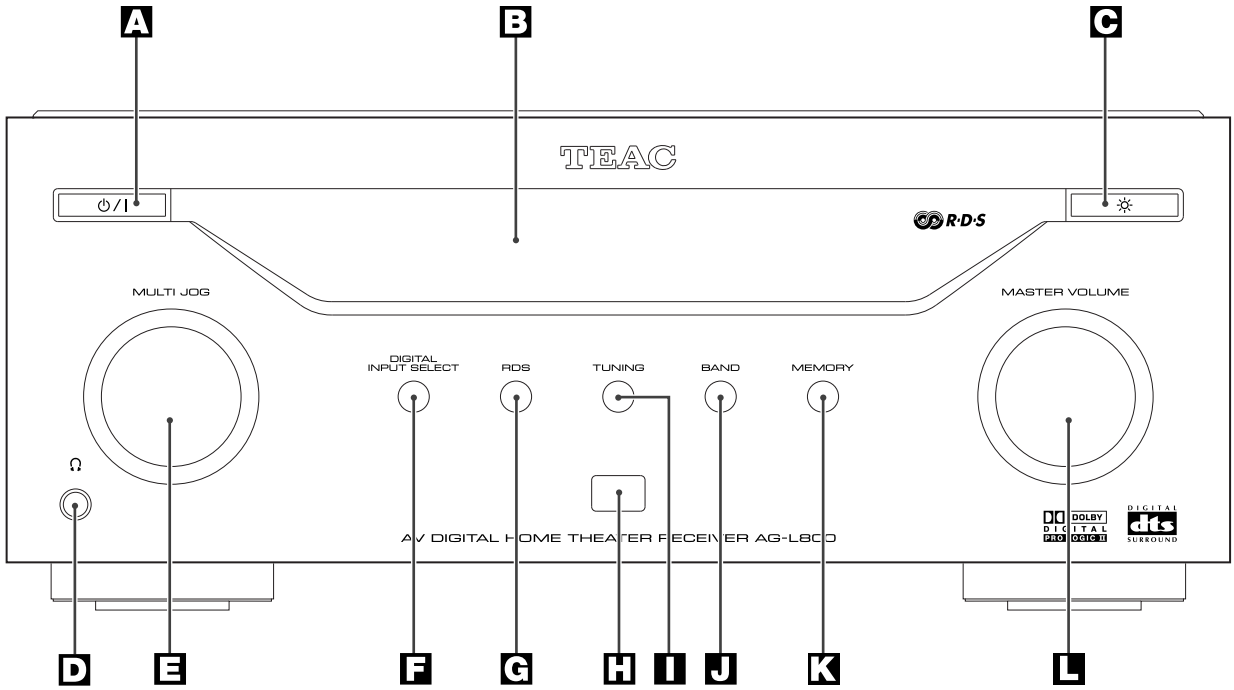
L'antenne cadre AM haute performance, fournie avec le récepteur permet une très bonne réception dans la plupart des régions.
Raccorder les fils de l'antenne-cadre aux bornes d'antenne AM comme décrit. Placer l'antenne sur une étagère, par exemple, ou la suspendre dans un encadrement de fenêtre, etc., en l'orientant de façon à obtenir la meilleure réception possible, et aussi loin que possible de la chaîne, des fils de raccordement des haut-parleurs et du cordon d'alimentation, afin d'éviter tout bruit indésirable.

- Pour poser l'antenne sur une surface, fixer la griffe dans la rainure.
- Brancher le fil noir de l'antenne sur la prise GND.

● Antenne extérieure AM

Si l'antenne cadre AM fournie ne permet pas une réception satisfaisante (du fait que vous êtes situé trop loin d'un émetteur ou que vous habitez dans un bâtiment en béton, etc.), il peut être nécessaire d'utiliser une antenne AM extérieure. Utilisez un fil isolé d'une longueur supérieure à 5 m, dénudez l'une de ses extrémités et raccordez la à la borne, comme décrit sur le schéma.
Le fil d'antenne doit être tendu à l'extérieur ou à l'intérieur à proximité d'une fenêtre.
Pour une meilleure réception, raccordez la prise de terre à une masse fiable.

Remarque:
- Même si vous utilisez une antenne extérieure AM, ne débranchez pas l'antenne-cadre AM.



Names of Each Control (1)

Front Panel

A POWER switch

Press this switch to turn the unit on or off (standby).

> The equipment draws nominal non-operating power from the AC outlet with its POWER switch in the OFF position.

B Display

C Dimmer switch

Use this to dim the front panel display.

D Headphones jack

Plug your set of stereo headphones in this jack.

E MULTI JOB knob

Use this to select input sources, to tune in to radio stations or to select preset channels.

F DIGITAL INPUT SELECT button

Use this button to select digital inputs.

G RDS button

Use this to select information piggybacked on regular broadcasts from FM stations.

H Remote Sensor

When operating the remote control unit, point it towards the remote sensor.

I TUNING button

Use this to select tuning modes.

J BAND button

Use this to switch between AM and FM bands.

K MEMORY button

This button is typically used to preset radio stations.

L MASTER VOLUME knob

Use this to adjust the overall listening level.

Vorderseite

A POWER-Schalter (Netzschalter)

Betätigen Sie diesen Schalter, um das Gerät ein- oder auszuschalten (Standy-Modus).

> Bitte beachten Sie, daß auch bei ausgeschaltetem Gerät noch ein Ruhestrom fließt.

B Display

C Dimmer

Verwenden Sie diesen Regler zur Helligkeitseinstellung des Frontdisplays.

D Kopfhörerbuchse

Schließen Sie hier einen Stereokopfhörer an.

E MULTI JOG-Regler

Verwenden Sie diesen Regler, um Programmquellen, Sender oder Preset-Sender anzuwählen.

F DIGITAL INPUT SOURCE-Taste

Verwenden Sie diese Taste, um einen digitalen Eingang anzuwählen.

G RDS-Taste

Verwenden Sie diese Taste, um RDS-Funktionen von UKW-Sendern nutzen zu können.

H Fernbediensensor

Die Fernbedienung muss bei Gebrauch auf diesen Fernbediensensor ausgerichtet werden.

I TUNING-Taste

Verwenden Sie diese Taste, um den Abstimmungsmodus anzuwählen.

J BAND-Taste

Verwenden Sie diese Taste, um zwischen dem AM- und FM-Empfangsbereich umzuschalten.

K MEMORY-Taste

Verwenden Sie diese Taste, um Sender abzuspeichern.

L MASTER VOLUME-Regler

Verwenden Sie diesen Regler, um den Gesamtlautstärkepegel einzustellen.

Face avant

A Interrupteur POWER

Appuyez sur cet interrupteur pour mettre l'appareil sous tension ou hors tension (veille).

> Lorsque l'interrupteur POWER est positionné sur OFF, l'appareil tire sa puissance nominale de veille de la prise secteur.

B Affichage

C Touche de veilleuse

Cette touche permet de mettre l'afficheur LCD frontal de l'appareil en veilleuse.

D Prise casque d'écoute

Cette prise est prévue pour le branchement d'un casque d'écoute stéréo.

E Bouton MULTI JOG

Ce bouton permet de choisir des sources, de régler sur des émissions radio, ou bien de choisir des stations préférées configurées préalablement.

F Touche DIGITAL INPUT SOURCE

Cette touche permet de choisir des sources numériques.

G Touche RDS

Cette touche permet de choisir des informations transmises par des stations FM à l'addition des émissions régulières.

H Capteur

Lorsque vous utilisez la télécommande, dirigez celle-ci vers ce capteur.

I Touche TUNING

Cette touche permet de choisir des modes de syntonisation.

J Touche BAND

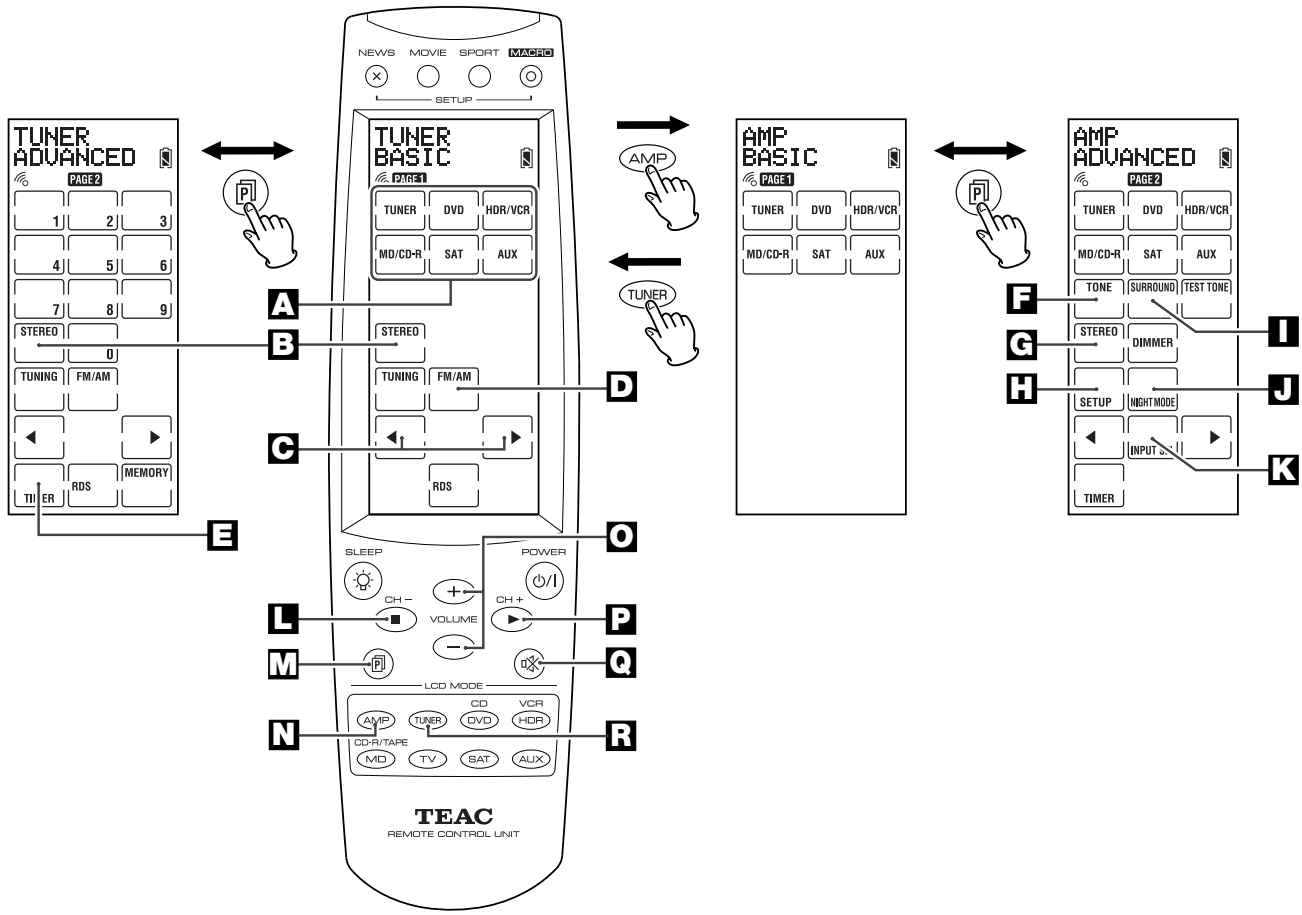
Cette touche permet de basculer entre les bandes FM et AM.

K Touche MEMORY

Une fonction principale de cette touche est de mettre vos stations préférées en mémoire.

L Bouton MASTER VOLUME

Ce bouton permet de régler le niveau général d'écoute.



Names of Each Control (2)

Remote Control Unit

A Function buttons
Use these buttons to select function modes.

B STEREO button (in TUNER page)
Use this button to switch an FM broadcast between stereo and mono modes.

C Arrowhead buttons (◄/►)
Use these buttons to scan through FM/AM freqencies for receivable broadcasts, automatically or manually, or to select your preset channels.

D FM/AM button
Use this button to switch between FM and AM bands.

E TIMER button
Use this button to set a built-in sleep timer.

F TONE button
Use this button in combination with the VOLUME buttons (+/-) to adjust the basses and trebles.

G STEREO button (in AMP ADVANCED page)
Use this button to instantly switch the surround mode to STEREO.

H SETUP button
Use this button to set speaker configuration settings.

I SURROUND button
Use this button to select surround modes.

J NIGHT MODE button
Use this button to listen to music at low levels but without loosing clarity.

K INPUT SEL button
This button provides the same function as the DIGITAL INPUT SELECT button on the AG-L800 itself.

Below the LCD display

L CH – (■) buttons
On an AMP page this button is used as a stop button (■). On a TUNER page this button is used to scan for stations on lower frequencies.

M PAGE buton
Use this button to switch between two TUNER pages or between two AMP pages.

N AMP button
Switch the remote control unit to the AMP mode.

O VOLUME buttons (+/–)
These buttons provide the same functions as the MASTER VOLUME knob on the AG-L800 itself.

P CH + (►) button
On an AMP page this button is used as a play button (►). On a TUNER page this button is used to scan for stations on higher frequencies.

Q MUTE button
This button is used to momentarily stop the speaker outputs.

R TUNER button
Switch the remote control unit to the TUNER mode.

Fernbedienungseinheit

A Funktionstasten
Verwenden Sie diese Tasten, um die Programmquellen anzuwählen.

B STEREO-Taste (TUNER-Seite)
Verwenden Sie diese Taste, um bei UKW-Empfang zwischen Stereo- und Monosignal umzuschalten.

C Pfeiltasten (◄/►)
Verwenden Sie diese Tasten, um FM/AM-Frequenzen auf empfangbare Sender im manuellen oder automatischen Modus abzutasten oder Preset-Sender anzuwählen.

D FM/AM-Taste
Verwenden Sie diese Taste, um zwischen dem FM- und AM-Empfangsbereich umzuschalten.

E TIMER-Taste
Verwenden Sie diese Taste, wenn Sie die Sleep-Timer-Zeit einstellen möchten.

F TONE-Taste
Verwenden Sie diese Taste zusammen mit den VOLUME-Tasten (+/–), um die Tiefen und Höhen einzustellen.

G STEREO-Taste (AMP ADVANCED-Seite)
Verwenden Sie diese Taste, um im Surround Sound-Modus direkt auf STEREO umzuschalten.

H SETUP-Taste
Verwenden Sie diese Taste, um die Lautsprecherkonfiguration einzustellen.

I SURROUND-Taste
Verwenden Sie diese Taste, um einen Surround Sound-Modus anzuwählen.

J NIGHT MODE-Taste
Verwenden Sie diese Taste, um Musik bei verringertem Pegel und ohne Verluste bei der Auflösung wiedergeben zu können.

K INPUT SEL-Taste
Diese Taste führt die gleiche Funktion wie die DIGITAL INPUT-Taste am AG-L800 aus.

Unter dem LCD-Display

L CH – (■)-Tasten
Auf einer AMP-Seite dient diese Taste als Stopptaste (■). Auf einer TUNER-Seite dient diese Taste zur Anwahl von Sendern in Richtung niedriger Frequenzen.

M PAGE-Taste
Verwenden Sie diese Taste, um zwischen den beiden TUNER- und den beiden AMP-Seiten umzuschalten.

N AMP-Taste
Verwenden Sie diese Taste, um die Fernbedienungseinheit auf den AMP-Modus zu schalten.

O VOLUME-Tasten (+/–)
Diese Tasten führen die gleiche Funktion wie der MASTER VOLUME-Regler am AG-L800 aus.

P CH + (►)-Taste
Auf einer AMP-Seite dient diese Taste als Wiedergabetaste (►). Auf einer TUNER-Seite dient diese Taste zur Anwahl von Sendern in Richtung höherer Frequenzen.

Q MUTE-Taste
Verwenden Sie diese Taste, um die Lautsprecherboxen kurzzeitig stumm zu schalten.

R TUNER-Taste
Verwenden Sie diese Taste, um die Fernbedienungseinheit auf den TUNER-Modus zu schalten.

Télécommande

A Touches de fonction
Ces touches permettent de choisir des modes de fonction.

B Touche STEREO (à la page TUNER)
Cette touche permet de basculer une émission entre les modes stéréo et mono.

C Touches fléchées gauche et droite
Ces touches permettent de régler sur des émissions AM ou FM plus ou moins claires, automatiquement ou manuellement, ou sur vos stations préférées configurées préalablement.

D Touche FM/AM
Cette touche permet de basculer entre les bandes FM et AM.

E Touche TIMER
Cette touche permet de programmer la minuterie de veille interne.

F Touche TONE
Employée de concert avec des touches VOLUME (+/-), cette touche permet de régler les aigus et les graves.

G Touche STEREO (à la page AMP ADVANCED)
Cette touche permet de commuter le mode surround sur STEREO instantanément.

H Touche SETUP
Cette touche permet de configurer les réglages de haut-parleurs.

I Touche SURROUND
Cette touche permet de choisir des modes surround.

J Touche NIGHT MODE
Cette touche permet d'écouter la musique à un niveau réduit mais sans perdre la clarté (une fonction convenable pour l'écoute nocturne).

K Touche INPUT SEL
Cette touche a le même effet que la touche DIGITAL INPUT SELECT sur le AG-L800 lui-même.

Au-dessous de l'afficheur LCD

L Touches CH – (■)
Sur l'une ou l'autre page AMP, cette touche sert de touche d'arrêt. Sur l'une ou l'autre page TUNER, elle permet de rechercher des fréquences plus basses.

M Touche PAGE
Cette touche permet de basculer entre les deux pages TUNER ou AMP.

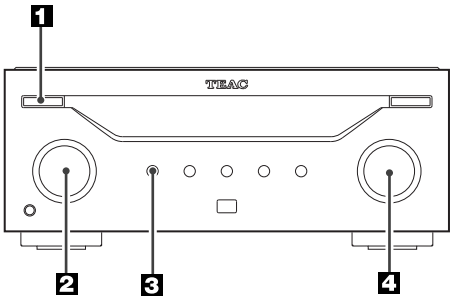
N Touche AMP
Cette touche permet de commuter la télécommande sur le mode AMP.

O Touches VOLUME (+/-)
Ces touches ont la même fonction que le bouton MASTER VOLUME sur le AG-L800 lui-même.

P Touche CH+ (►)
A la page AMP cette touche sert de touche de lecture. A la page TUNER elle permet de rechercher des fréquences plus hautes.

Q Touche MUTE
Cette touche permet de couper la sortie des haut-parleurs instantanément.

R Touche TUNER
Cette touche permet de commuter la télécommande sur le mode TUNER.

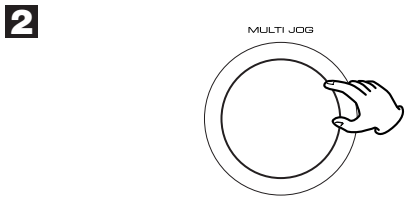


1 Press the POWER button.

2 Select a source by turning the MULTI JOG knob.

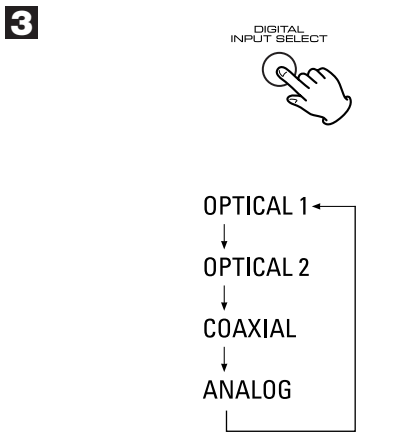
DVD
HDR/VCR
SAT
MD/CD-R (Digital input only)
FM (or AM) (Analog input only)
AUX

Alternatively, you can press the corresponding buttons on the AMP (or TUNER) BASIC page of the remote control unit.



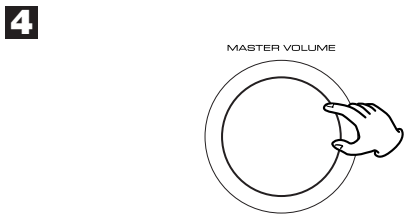
3 When DVD, MD/CD-R , SAT or AUX is selected, press the DIGITAL INPUT SELECT button to select "OPTICAL1", "OPTICAL2", "COAXIAL" or "ANALOG" in accordance with your connection.

Alternatively, you can press the INPUT SEL button on the AMP ADVANCED page of the remote control.



If a digital input source indication ("OPT 1", "OPT 2" or "COAX") blinks on the display:
A digital input source is selected, but the source isn't connected or is not switched on.
In that case, connect and switch the source on, or select ANALOG by pressing the DIGITAL INPUT SELECT button.

4 Play the source, and gradually turn up the volume to the required level with the MASTER VOLUME control.



Recording a Source

You can record a source such as a Compact Disc onto an MD or CD-R or cassette recorder connected to the MD/CD-R REC jacks or the DIGITAL OUT jacks.

1 Turn the MULTI JOG knob to select the source to be recorded.

2 Start recording.

Grundlegende Bedienung (1)

1 Drücken Sie die POWER-Taste.

2 Wählen Sie mit dem MULTI JOG-Regler eine Programmquelle aus.

DVD
HDR/VCR
SAT
MD/CD-R (Nur digitaler Eingang)
FM (oder AM) (Nur analoger Eingang)
AUX

Wahlweise können Sie die entsprechenden Tasten auf der AMP (oder TUNER) BASIC-Seite der Fernbedienungseinheit verwenden.

3 Wenn DVD, MD/CD-R, SAT oder AUX gewählt wurde, kann mit der DIGITAL INPUT SELECT-Taste je nach verfügbarer Anschlußverbindung "OPTICAL 1", "OPTICAL2", "COAXIAL" oder "ANALOG" ausgewählt werden.

Andernfalls können Sie wahlweise die INPUT-SEL-Taste auf der AMP ADVANCED-Seite der Fernbedienungseinheit betätigen.

Falls die Anzeige für die digitale Programmquelle ("OPT1", "OPT2" oder "COAX") auf dem Display blinkt:
Es wurde eine digitale Programmquelle ausgewählt, die entweder nicht angeschlossen oder noch ausgeschaltet ist.
In diesem Fall müssen Sie die entsprechende Programmquelle anschließen und/oder einschalten oder mit der DIGITAL INPUT SELECT-Taste "ANALOG" wählen.

4 Schalten Sie die Programmquelle auf Wiedergabe und erhöhen Sie die Lautstärke schrittweise mit dem MASTER VOLUME-Regler, bis der gewünschte Pegel erreicht wird.

Aufnahme einer Signalquelle

Eine Programmquelle wie zum Beispiel eine CD kann auf einem MD- oder CD-Rekorder oder einem Kassettenrekorder aufgenommen werden, wobei diese Geräte an den MD/CD-R REC-Anschlüsse oder den DIGITAL OUTPUT-Anschlüsse angeschlossen sein müssen.

1 Wählen Sie die aufzunehmende Programmquelle mit dem MULTI JOG-Regler aus.

2 Beginnen Sie mit der Aufnahme.

Fonctionnement de base (1)

1 Appuyer sur la touche POWER.

2 Sélectionner une source en tournant le bouton MULTI JOG.

DVD
HDR/VCR
SAT
MD/CD (entrée numérique uniquement)
FM (ou AM) (entrée analogique uniquement)
AUX

Il vous est aussi loisible d'appuyer sur les touches correspondantes à la page AMP (ou TUNER) BASIC de la télécommande.

3 A la sélection de DVD, MD/CD-R, SAT ou AUX, appuyer sur la touche DIGITAL INPUT SELECT pour opter pour "OPTICAL 1", "OPTICAL 2" ou "ANALOG" en fonction de la connexion.

Il vous est aussi loisible d'appuyer sur la touche INPUT SEL à la page AMP ADVANCED de la télécommande.

Si l'indication d'entrée numérique ("OPT 1", "OPT 2" ou "COAX") clignote sur l'afficheur LCD :
Cela indique qu'une source numérique est choisie, mais elle n'est pas branchée ou est mise hors tension. Dans ce cas, brancher cette source ou la mettre sous tension ou bien sélectionner "ANALOG" en appuyant sur la touche DIGITAL INPUT SELECT.

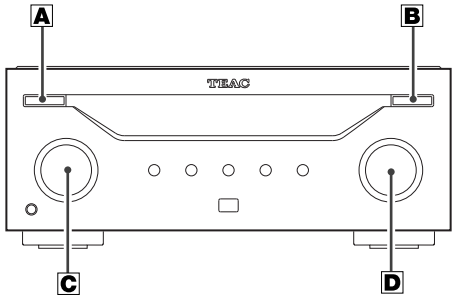
4 Mettre la source en lecture et augmenter le niveau d'écoute doucement au moyen du bouton MASTER VOLUME.

Enregistrement d'une source

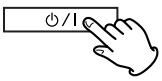
On peut enregister une source telle que Compact Disc sur un MD ou CD-R ou bien sur un magnétocassette branché sur les prises MD/CD-R REC ou DIGITAL OUT.

1 Tourner le bouton MUTLI JOG pour sélectionner une source à enregistrer.

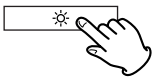
2 Démarrer l'enregistrememt.



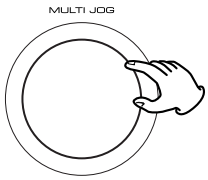
A



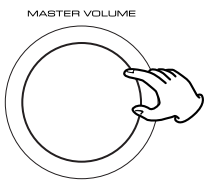
B



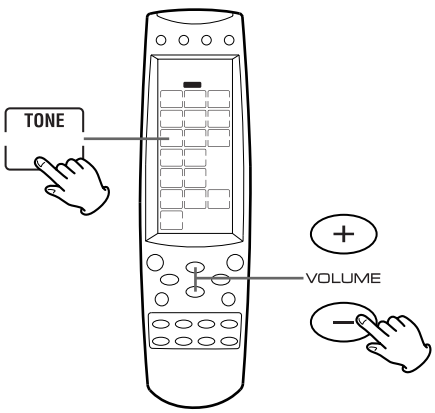
C



D



E



F

A Power-on/Standby switch

At the push of the power switch (⏻ / |), the unit powers on. A second press puts the unit into standby mode, a small indicator lighting to the right of the switch.

B Dimming the display screen

Press the ☼ button and the display dims. Press it again to switch back to normal brightness.

C MULTI JOG knob

In addition to select input sources, this konb is also used to tune in to radio stations or to select preset channels.

D MASTER VOLUME knob

To control the overall listening level, turn the MASTER VOLUME knob or press the VOLUME buttons (+/–) on the remote control unit.

E Tone Control

Display the AMP ADVANCED page by pressing the AMP and P buttons on the remote control unit. Then, by pressing the TONE button on the accessed page, display "BASS" or "TREBLE" in the front panel display and press the VOLUME buttons (+/–) (or turn the MASTER VOLUME knob).

F Muting

To mute the sound temporarily, press the 🔇 button on the remote control unit. "MUTE" is displayed in the front panel display.

To restore sound, press the 🔇 button again. If you change the volume during the muting, the muting will be canceled.

Grundlegende Bedienung (2)

A Betriebs-/Bereitschaftsschalter

Mit diesem Schalter (⏻/❙) kann die Betriebsspannung des Geräts eingeschaltet werden. bei eingeschaltetem Gerät kann mit diesem Schalter auf Bereitschaft geschaltet werden, wobei die rechts neben dem Schalter befindliche LED leuchtet.

B Verringerung der Displayhelligkeit

Betätigen Sie die mit ☼ gekennzeichnete Taste, um das Display abzudunkeln. Nochmals betätigen, um das Display erneut auf die Normalhelligkeit zu schalten.

C MULTI JOG-Regler

Außer zur Auswahl der Programmquellen dient dieser Regler zur Abstimmung von Senderfrequenzen oder Auswahl von Preset-Sendern.

D MASTER VOLUME-Regler

Mit dem MASTER VOLUME-Regler kann die Gesamtlautstärke eingestellt werden. Wahlweise können hierzu die auf der Fernbedienungseinheit befindlichen VOLUME-Tasten (+/–) verwendet werden.

E Klangregler

Rufen Sie durch Betätigen der AMP- und P-Tasten auf der Fernbedienungseinheit die AMP ADVANCED-Seite auf. Hierauf können Sie die TONE-Taste der angezeigten Seite betätigen, um auf dem Frontdisplay die Anzeige "BASS" oder "TREBLE" aufzurufen. Stellen Sie nun den zugehörigen Pegel mit den VOLUME-Tasten (+/–) (oder dem MASTER VOLUME-Regler) ein.

F Stummschaltung

Betätigen Sie die (🔇)-Taste auf der Fernbedienungseinheit, um die Lautsprecherboxen kurzzeitig stumm zu schalten. Auf dem Frontdisplay wird "MUTE" angezeigt.
Um erneut die Lautsprecherboxen zu aktivieren, betätigen Sie nochmals die (🔇)-Taste. Sie können die Stummschaltung auch deaktivieren, indem Sie während der Stummschaltung die Lautstärke neu einstellen.

DEUTSCH

Fonctionnement de base (2)

A Commutateur mise sous tension/veille

A la pression sur le commutateur (⏻/❙), l'appareil est mis sous tension. A la deuxième pression, l'appareil se met en mode veille, comme l'indique un petit témoin s'allumant du côté droit du commutateur.

B Commutant l'afficheur en veilleuse

Appuyer sur la touche ☼ et la luminosité sera réduite. A la deuxième pression, la luminosité normale sera reprise.

C Bouton MULTI JOG

Ce bouton sert à sélectionner des sources d'entrée, à la syntonisation, ou à sélectionner des canaux radio configurés préalablement.

D Bouton MASTER VOLUME

Pour régler le niveau général d'écoute, tourner le bouton MASTER VOLUME ou bien appuyer sur les touches VOLUME (+/–) de la télécommande.

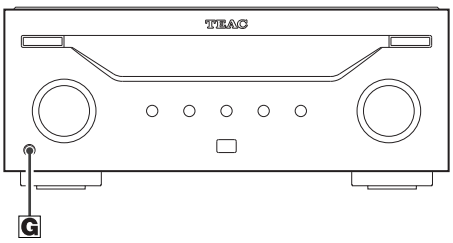
E Réglage des graves et des aigus

Commuter la télécommande sur la page AMP ADVANCED en appuyant sur les touches AMP et P. Puis, appuyer sur la touche TONE pour que le témoin "BASS" ou "TREBLE" soit affiché dans l'afficheur frontal et appuyer sur les touches VOLUME (+/–) (ou bien tourner le bouton MASTER VOLUME).

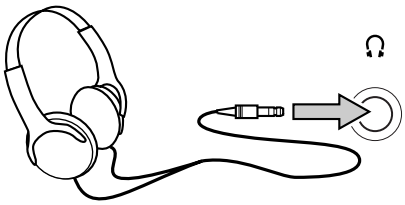
F Interrupteur du son

Pour arrêter le son provisoirement, appuyer sur la touche (🔇) de la télécommande. Le témoin "MUTE" apparaît dans l'afficheur frontal.
Pour rétablir le son, appuyer à nouveau sur la même touche. Le fait de modifier le volume sonore alors que la fonction MUTING est mis en oeuvre a pour effet d'annuler la fonction MUTING.

FRANÇAIS



G



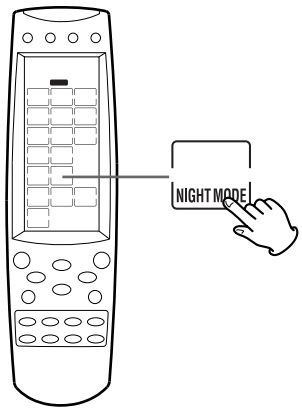
G PHONES jack

For private listening, insert the headphones (1/4-inch plug) into the PHONES jack. The sound from speakers will be cut off.

Note:

- When plugging in the headphones, the STEREO mode is automatically switched on, overriding whatever surround mode is selected, and the SURROUND button (on the AMP ADVANCED page of the remote control) is disabled.

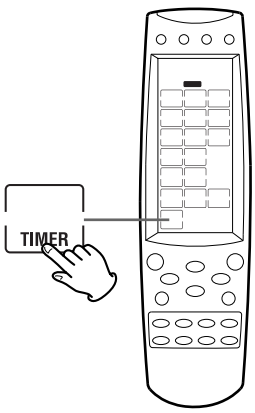
H



H NIGHT MODE function

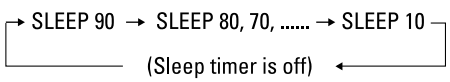
When very dynamic movie soundtracks are played at low volume, such as late at night, you can use Night Mode to apply appropriate compression so that low-level program content is not lost and high level effects are restrained. (DOLBY DIGITAL only)

I



I Sleep Timer Function

This function allows you to preprogram the receiver to switch its own power off automatically. You can then enjoy the audio/video system for a specified amount of time without having to worry about turning the unit off later.
Each press of the TIMER button changes the time indication by 10 minutes.



To let the remaining time (until power off) appear on the display while the sleep timer is engaged, press the TIMER button once.

G PHONES–Anschluß (Kopfhörer)

Durch den Anschluß eines Kopfhörers (1/4"-Stecker) an der PHONES–Buchse.
Die Lautsprecher werden dabei ausgeschaltet.

Hinweis:

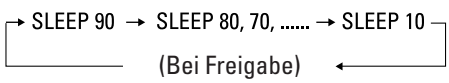
- Bei dem Anschluß eines Kopfhörers wird automatisch der STEREO-Modus aktiviert, wobei der zu diesem Zeitpunkt gewählte Surround Sound-Modus deaktiviert wird. Gleichzeitig wird die SURROUND-Taste (auf der AMP ADVANCED-Seite der Fernbedienungseinheit) deaktiviert.

H NACHTMODUS

Werden Programme mit besonders lauter Geräuschkulisse bei niedrigem Lautstärkepegel abgespielt (z.B. spät nachts), kann der Nachtmodus verwendet werden. Dieser Modus komprimiert das Audiosignal so, daß starke Signale gedämpft und leise Signale nicht überhört werden. (nur bei DOLBY DIGITAL-Modi)

I SLEEP Funktion (Abschaltzeit) (auf Fernbedienung)

Diese Funktion erlaubt es Ihnen den Receiver so zu programmieren, daß er sich automatisch aus-schaltet. Auf diese Art und Weise können Sie einen Zeitpunkt vorbestimmen, zu dem sich das Gerät ausschaltet, ohne daß Sie sich weiter darum kümmern müßten. Mit jedem Tastendruck wird die Zeitanzeige um 10 Minuten versetzt.



Bei jeweils einmaligem Druck auf die SLEEP-Taste, während die SLEEP Timer-Funktion aktiviert ist, erhalten Sie eine Mitteilung über die verbleibende Zeit im Display.

G Prise PHONES

Pour l'écoute privée, brancher le casque d'écoute (fiche de 6,35 mm) à la prise PHONES. Ceci a pour effet de couper le son en provenance des haut-parleurs.

Remarque:

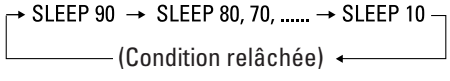
- Au branchement d'un casque d'écoute, le mode STEREO est automatiquement mis en oeuvre, quel mode surround qu'on ait choisi, et la touche SURROUND de la télécommande (à la page AMP ADVANCED) sera inefficase.

H Fonction NIGHT MODE

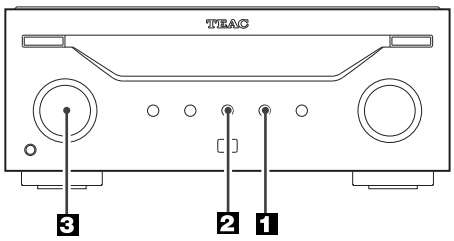
Lorsque des pistes son très dynamiques d'un film sont lues à faible volume, tel que tard dans la nuit, vous pouvez utiliser Night Mode pour appliquer une compression appropriée pour que les parties du programme à faible niveau ne soient pas perdues et que les effets à haut niveau soient retenus. (Cette fonction n'est disponible que lors de la lecture d'un disque au format DOLBY DIGITAL.)

I Fonction de minuterie de sommeil

Cette fonction vous permet de programmer le récepteur pour qu'il coupe automatiquement sa propre alimentation.
Vous pouvez par conséquent profiter de la chaîne audio/vidéo pour la durée spécifiée sans avoir à vous soucier de sa coupure plus tard. Chaque pression sur la touche SLEEP change l'indication de durée de 10 minutes.



Alors que la minuterie de sommeil est en marche, il vous est loisible de presser la touche SLEEP pour que la durée restante (jusqu'à la coupure de l'alimentation) soit affichée.



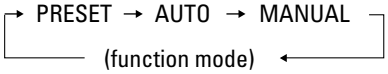
1 **Press the BAND button.**

Each time you press the BAND button, the unit alternates between AM and FM bands.
Alternatively, you can use the FM/AM button on the TUNER BASIC (or ADVANCED) page of the remote control unit.

2 **Select the AUTO mode by pressing the TUNING button.**

"AUTO" should start blinking in the display.

- Each press of the TUNING button changes the mode as follows:



- When you select the function mode, only the frequency is displayed, and the MULTI JOG knob is available for selecting other sources.

3 **Turn the MULTI JOG knob a little bit in either direction.**

Turning the knob to the right lets the unit search for receivable stations on upper frequencies. Turning the knob to the left lets the unit search stations on lower frequencies.

Alternatively, you can use the ◀/▶ buttons on a TUNER page (BASIC or ADVANCED) of the remote control unit.

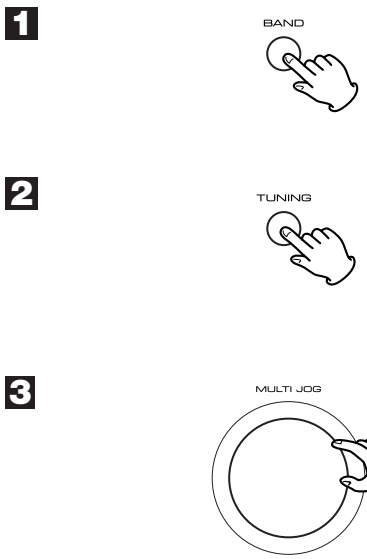
When a station is tuned in, the tuning process will stop automatically.
Press the TUNING button to stop the auto selection.

- **Selecting stations which cannot be tuned to automatically. (manual selection)**
  Press the TUNING button to get "MANUAL" displayed, blinking, and then turn the MULTI JOG knob to the right or left. The frequency will change in the following steps:

  FM : 50kHz
  AM : 9kHz

- "STEREO" is displayed when a stereo broadcast is tuned in.
- "TUNED" is displayed when a broadcast is correctly tuned in.

When a stereo FM broadcast is not clear, press the STEREO button on a TUNER page of the remote control unit to switch into the mono mode. The stridency will be less perceptible.



Hörfunk-Empfang (1)

1 Betätigen Sie die BAND-Taste.

Bei jedem Betätigen der BAND-Taste wechselt der Empfangsbereich zwischen AM und FM.
Wahlweise können Sie die FM/AM-Taste auf der TUNER BASIC (oder ADVANCED)-Seite auf der Fernbedienungseinheit verwenden.

2 Betätigen Sie die TUNING-Taste zweimal.

Hierauf sollte die Anzeige "AUTO" auf dem Frontdisplay blinken.

- Bei jedem Betätigen der TUNING-Taste wechselt der Modus wie folgt :

PRESET → AUTO → MANUAL
(Programmquelle) ←

- Wenn Sie eine Programmquelle auswählen (nur einer Frequenz angezeigt wird dabei) kann der MULTI JOG-Regler verwendet werden, um eine andere Programmquelle auszuwählen.

3 Drehen Sie den MULTI JOG-Regler leicht in eine Richtung.

Durch Drehen nach rechts erfolgt die Sendersuche in Richtung höherer Frequenzen. Entsprechend erfolgt durch Drehen nach links die Sendersuche in Richtung niedrigerer Frequenzen.

Wahlweise können Sie die Pfeiltasten (◀/▶) auf der TUNER-Seite (BASIC oder ADVANCED) auf der Fernbedienungseinheit verwenden.

Wenn ein Sender eingestellt ist, wird die Senderauswahl automatisch beendet.
Drücken Sie die TUNING-Taste, um die automatische Senderwahl zu beenden.

- **Auswahl von Sendern, die nicht automatisch eingestellt werden können. (manuelle Senderwahl)**
Betätigen Sie die TUNING-Taste, um die blinkende Anzeige "MANUAL" aufzurufen. Drehen Sie hierauf den MULTI JOG-Regler nach links oder rechts. Die Empfangsfrequenz wechselt in den folgenden Frequenzschritten:

FM : 50kHz
AM : 9kHz

- Die Meldung "STEREO" erscheint im Display, wenn der eingestellte Sender sein Programm in Stereo ausstrahlt.
- "TUNED" erscheint im Display sobald eine Station exakt eingestellt ist.

Bei unbefriedigendem FM-Empfang können Sie die STEREO-Taste auf der TUNER-Seite auf der Fernbedienungseinheit betätigen, um auf Monoempfang zu wechseln. In diesem Fall sollte sich die Empfangsqualität verbessern.

Réception de la radio (1)

1 Appuyer sur la touche BAND.

A chaque pression de la touche, l'appareil bascule entre les bandes FM et AM.
Il vous est aussi loisible d'appuyer sur la touche FM/AM à la page TUNER BASIC (ou ADVANCED) de la télécommande.

2 Appuyer sur la touche TUNING deux fois.

Le témoin "AUTO" doit se mettre à clignoter dans l'afficheur.

- A chaque pression de la touche TUNING, on change de mode de syntonisation en séquence, comme l'indique ci-dessous:

PRESET → AUTO → MANUAL
(Fonctionnement normal) ←

- En fonctionnement normal, seule une fréquence est affichée et le bouton MULTI JOG peut être utilisé pour changer de mode de fonctionnement.

3 Tourner le bouton MULTI JOG un peu dans l'une ou l'autre direction.

En le tournant à droite, on se met à chercher des fréquences plus hautes. En le tournant à gauche, on se met à chercher des fréquences plus basses.

Il vous est aussi loisible d'appuyer sur les touches ◀/▶ à l'une ou l'autre page TUNER (BASIC ou ADVANCED) de la télécommande.

Quand une station est captée, le processus de réglage s'arrête automatiquement
Appuyez sur le bouton TUNING pour arrêter la sélection automatique.

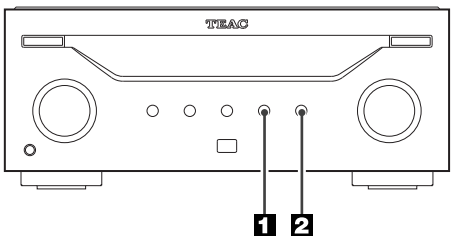
- **Sélection des stations impossibles à régler automatiquement. (réglage manuel)**
Appuyer sur la touche TUNING pour que le témoin "MANUAL" apparaisse clignotant et puis tourner le bouton MULTI JOG à droite ou à gauche. Une recherche des émissions s'effectuera par paliers de:

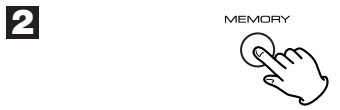
50 kHz FM
9 kHz AM

- "STEREO" apparaît dans l'affichage quand la émission stéréo FM est reçues.
- "TUNED" apparaît dans l'affichage quand une émission est correctement syntonisée.

Si une émission FM stéréo n'est pas claire, appuyer sur la touche STEREO sur l'une ou l'autre page TUNER de la télécommande, pour que l'appareil se mette en mode mono. Le bruit sera moins perceptible.

Presetting





You can preset a maximum of 30 favorite channels on each of the FM and AM bands.

Automatic Memory Presetting

1 Press the BAND button.

The unit should shift to the tuner mode.

Each time you press the button, the unit alternates between AM and FM bands.

2 Press the MEMORY button.

Then broadcasting will be automatically received, and well-received stations will be memorized from channel 1 one after another.

Manual Memory Presetting

1 Press the BAND button.

Alternatively, you can press the FM/AM button on the TUNER ADVANCED page of the remote control unit.

Each time you press the button, the unit alternates between AM and FM bands.

2 Press the TUNING button to get "MANUAL" displayed, blinking.

3 Select the frequency you want to preset by turning the MULTI JOG knob.

Alternatively, you can press the ◄ and ► buttons on the TUNER ADVANCED page of the remote control unit.

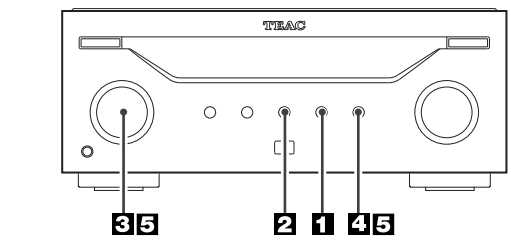
4 Press and hold down the MEMORY button for a while.

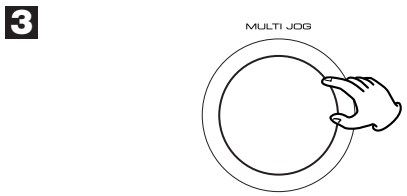
5 While "MEMO" is lit in the display, turn the MULTI JOG knob to select a preset channel, and then press the MEMORY button.

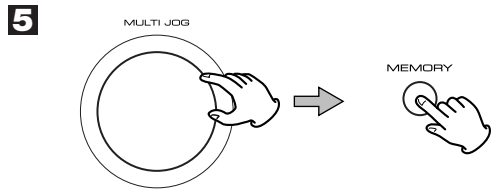
Instead of the MULTI JOG knob you can use the numeric buttons on the TUNER ADVANCED page of the remote control unit.

To store more stations, repeat steps 3 to 5.

Note: You cannot delete presets selectively. Store stations in unnecessary presets if you want to.







How to select preset stations

Press the TUNING button to get "PRESET" displayed, blinking. Then turn the MULTI JOG knob to select preset channels. Alternatively, you can use the numeric buttons on the TUNER ADVANCED page of the remote control unit.

Preset-Abspeicherung

Sie können für jeden Empfangsbereich (FM und AM) jeweils bis zu 30 bevorzugte Sender als Preset-Sender abspeichern.

Automatische Preset-Abspeicherung

1 Betätigen Sie die BAND-Taste.

Hiermit ist das Gerät auf den Tuner-Modus geschaltet.

Mit jedem Betätigen der Taste wechselt der Empfangsbereich abwechselnd zwischen FM und AM.

2 Betätigen Sie die MEMORY-Taste.

Die empfangbaren Senderfrequenzen werden automatisch nacheinander auf den Speicherplätzen 1 bis zu 30 als Preset-Sender gespeichert.

Manuelle Preset-Abspeicherung

1 Betätigen Sie die BAND-Taste.

Wahlweise können Sie die FM/AM-Taste auf der TUNER ADVANCED-Seite der Fernbedienungseinheit verwenden.

Mit jedem Betätigen der Taste wechselt der Empfangsbereich abwechselnd zwischen FM und AM.

2 Betätigen Sie die TUNING-Taste, um die blinkende Anzeige "MANUAL" aufzurufen.

3 Stellen Sie mit dem MULTI JOG-Regler die gewünschte Frequenz ein.

Wahlweise können Sie die Pfeiltasten (◀/▶) auf der TUNER ADVANCED-Seite der Fernbedienungseinheit verwenden.

4 Halten Sie die MEMORY-Taste für eine kurze Weile gedrückt.

5 Wenn die Anzeige "MEMO" auf dem Display leuchtet, wählen Sie mit dem MULTI JOG-Regler einen Preset-Speicherplatz aus und drücken dann die MEMORY-Taste.

Wahlweise können Sie anstelle des MULTI JOG-Reglers die numerischen Tasten auf der TUNER ADVANCED-Seite der Fernbedienungseinheit verwenden.

Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 5, um weitere Sender zu speichern.

Hinweis: Sie können Preset-Sender nicht einzeln löschen. Sie können Sender in freien Speicherplätzen hinzufügen.

So wählen Sie Preset-Sender aus

Betätigen Sie die TUNING-Taste, um die blinkende Anzeige "PRESET" aufzurufen. Drehen Sie hierauf den MULTI JOG-Regler, um die Preset-Sender auszuwählen.
Wahlweise können Sie die numerischen Tasten auf der TUNER ADVANCED-Seite der Fernbedienungseinheit verwenden.

Mise en mémoire des stations préférées

Il vous est loisible de configurer un maximum de 30 stations préférées sur chacune des bandes FM et AM.

Préréglage automatique de la mémoire

1 Appuyer sur la touche BAND.

L'appreil se met en mode tuner.

A chaque pression de la touche BAND, l'appareil bascule entre les bandes FM et AM.

2 Appuyer sur la touche MEMORY.

Des stations dont l'émission est plus ou moins claire sont stockées automatiquement dans les canaux 1 à 30 en séquence.

Préréglage manuel de la mémoire

1 Appuyer sur la touche BAND.

Il vous est aussi loisible d'appuyer sur la touche FM/AM à la page TUNER ADVANCED de la télécommande.

A chaque pression de la touche FM/AM, l'appareil bascule entre les bandes FM et AM.

2 Appuyer sur la touche TUNING pour que le témoin "MANUAL" apparaisse, clignotant.

3 Sélectionner une fréquence à mettre en mémoire en tournant le bouton MULTI JOG.

Il vous est aussi loisible d'appuyer sur les touches ◀ et ▶ sur la page TUNER ADVANCED de la télécommande.

4 Maintenir la touche MEMORY enfoncée pour le moment.

5 Alors que le témoin "MEMO" est affiché, tourner le bouton MULTI JOG de sorte à sélectionner un canal dans lequel à stocker la fréquence recherchée.

Au lieu du bouton MULTI JOG, on peut usiliser les touches numériques à la page TUNER ADVANCED de la télécommande.

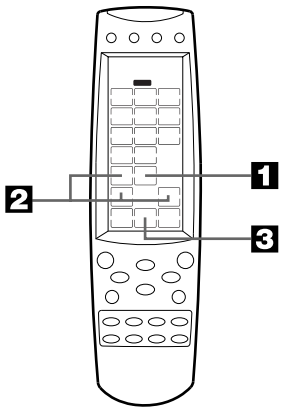
Pour mémoriser d'autres stations, répétez les étapes 3 à 5.

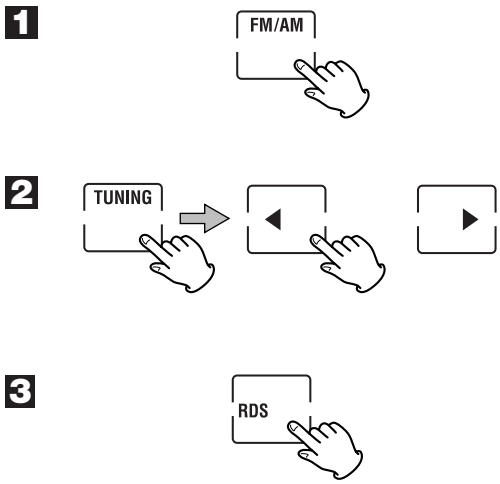
Remarque: On ne peut pas éliminer des canaux préréglés d'une façon sélective. Si besoin est, stocker des fréquences dans des canaux auxquels vous n'avez affaire que rarement.

Sélection des stations préférées mises en mémoire

Appuyer sur la touche TUNING pour que le témoin "PRESET" apparaisse clignotant. Tourner le bouton MULTI JOG de sorte à opter pour la station désirée. Il vous est aussi loisible d'appuyer sur des touches numériques à la page TUNER ADVANCED de la télécommande.

RDS (Radio Data System) (1)





RDS is a broadcasting service which allows stations to send additional information along with the regular radio program signal RDS services can be received only in FM band.

Switch the remote control unit to show the TUNER ADVANCED (or BASIC) page by pressing the TUNER and P buttons.

RDS Display

1 Press the FM/AM button to select FM.

2 Select a station by use of the TUNING and ◄/► buttons.
The RDS indicator lights and displays FM station name (PS mode). This unit receives and displays the following kinds of data.

PS (Program Service Name): Displays FM station name.
PTY (Program Type): Program type will be displayed while receiving FM.
RT (Radio Text): Displays the news of stations composed of up to 64 symbols.
CT (Clock Time): Displays the information about times provided from the station.
TP (Traffic Program).
TA (Traffic Announcement).

3 Press the RDS button.
Each time you press the button briefly (1.5 sec or less), the modes will change as follows regardless of the current mode.

CT → PTY → RT → TA
PS ← off (frequency display) ←

(1) CT mode
- When you select CT with the RDS button, "CT" will blink for about 4 seconds. After 4 seconds, the clock time will be displayed.
- If there is no CT data among received broadcastings, after about 3 minutes PS (station name) will be displayed.

(2) PTY mode
- When you select PTY with the RDS button, "PTY" will blink for about 4 seconds. After 4 seconds, the type of received PTY will be displayed. There are 31 kinds of PTY Data as follows.

- If there is no PTY data among received broadcastings, RDS mode will be switched to PS mode automatically.

RDS (Radio Data System) (1)

RDS ist ein Sendeservice, mit dem Sender programmbegleitende Signaldaten ausstrahlen. Das RDS-Signal ist nur im UKW-Empfangsbereich verfügbar.

Rufen Sie mit den TUNER- und P-Tasten die TUNER ADVANCED- (oder BASIC-) Seite auf der Fernbedienungseinheit auf.

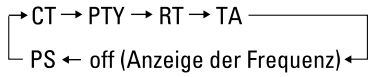
Die RDS-Anzeige

1 Betätigen Sie die FM/AM-Taste, um FM auszuwählen.

2 Wählen Sie mit den TUNING- oder den Pfeiltasten (◄/►) einen Sender aus.
Die RDS-Anzeige leuchtet und der FM-Sendername wird angezeigt (im PS-Modus). Die RDS-Anzeige leuchtet. Dieses Gerät kann die folgenden RDS-Daten empfangen und anzeigen.

PS (Sendername): zeigt den Namen der UKW-Sendestation an.
PTY (Programmsparte): im UKW-Betrieb wird die Programmsparte angezeigt.
RT (Radio Text): Kurzmeldungen bis zu einer Länge von 64 Zeichen werden angezeigt.
CT (Uhrzeit): zeigt die vom Sender übermittelte Uhrzeit an.
TP (Verkehrsmeldungen).
TA (Verkehrsfunk-Decoder).

3 Betätigen Sie die RDS-Taste.
Jedesmal, wenn Sie die Taste kurz betätigen (weniger als 1,5 Sekunden), ändert sich die Betriebsart und zwar unabhängig von der momentanen Einstellung.



(1) CT Modus
- Nachden Sie mittels der RDS-Taste die Betriebsart CT angewählt haben, blinkt "CT" ca. 4 Sekunden im Display. Nach 4 Sekunden wird die Uhrzeit angezeigt.
- Wenn der empfangene Sender keine CT-Daten liefert, erfolgt die PS-Anzeige (Anzeige des Sendernamens) nach ca. 3 Minuten.

(2) PTY Modus
- Nachdem Sie mittels der RDS-Taste die Betriebsart PTY angewählt haben, blinkt "PTY" ca. 4 Sekunden im Display.
  Nach den 4 Sekunden wird der Typ der empfangenen PTY-Daten angezeigt.
  Insgesamt gibt es folgende 31 verschiedene Programmsparten:

- Sollten keine PTY-Daten zur Verfügung stehen, kehrt das System automatisch in den PS Anzeigemodus zurück.

RDS (Radio Data System) (1)

Le RDS est un service de diffusion qui permet aux stations d'envoyer des informations complémentaires avec le signal du programme radio normal. Les services RDS ne peuvent être reçus que dans la gamme FM.

Commuter la télécommande sur la page TUNER ADVANCED (ou BASIC) en appuyant sur les touches TUNER et P.

Afficheur RDS

1 Appuyer sur la touche FM/AM pour sélectionner la bande FM.

2 Sélectionner une fréquence en appuyant sur les touches TUNING et ◄/►.
Le témoin "RDS" s'allumera et le nom de la station FM sur laquelle on se règle (en mode PS). Cet appareil reçoit et affiche les sortes suivantes de données.

PS (nom du Service du Programme): permet d'afficher le nom de la station FM.
PTY (type de Programme): permet d'afficher le type de programme en réception FM.
RT (texte radio): permet d'afficher des informations sur les stations, (64 caractères maxi).
CT (heure): permet d'afficher les informations sur l'heure fournie par la station.
TP (données sur le trafic routier).
TA (annonce trafic).

3 Appuyez sur la touche RDS.
A chaque pression brève sur cette touche (1,5 seconde maxi), les différents modes apparaissent dans l'ordre suivant et ce quel que soit le mode en cours.

(1) Mode CT
- Lorsque vous sélectionnez le mode CT à l'aide de la touche RDS, l'indication "CT" clignote pendant environ 4 secondes. Au bout de 4 secondes, l'heure sera affichéeé.
- Si la fréquence sur laquelle on se règle ne comporte pas d'information CT, un PS (à savoir, le nom de la station) sera affiché quelques 3 minutes plus tard.

(2) Mode PTY
- Lorsque vous sélectionnez l'option PTY à l'aide de la touche RDS, l'indication "PTY" clignote pendant environ 4 secondes. Au bout de 4 secondes, le type de PTY reçu s'affiche. Il existe 31 types de données PTY, indiquées dans le tableau ci-après:

- S'il n'y a pas de données PTY dans les programmes captés, le mode RDS passe automatiquement en mode PS.

RDS (Radio Data System) (2)

NEWS	brief annoucements, events, public opinion, reports, actual situations.
AFFAIRS	a kind of suggestion including practical annoucements other than news, documents, discussion, analysis and so on.
INFO	daily information or reference such as weather forecast, consumer guide, medical assistance and so on.
SPORT	sports-related programs.
EDUCATE	educational and cultural information.
DRAMA	all kinds of radio concert and serial drama.
CULTURE	all aspects of national or local culture including religious events, philosophy, social science, language, theatre, and so on.
SCIENCE	programs on natural science and technology.
VARIED	popular programs such as quiz, entertainment, private interview, comedy, satire and so on.
POP M	program on commercial, practical and popular songs, and sale volume of discs, etc.
ROCK M	practical modern music generally composed and played by young musicians.
M.O.R.M	popular music usually lasting for less than 5 minutes.
LIGHT M	classical music, instrumental music, chorus, and light music favoured by non-professionals.
CLASSICS	orchestra including great operas, symphony, chamber music and so on.
OTHER M	other music styles (Rhythm & Blues, Reggae, etc.)
WEATHER	weather reports, forecast.
FINANCE	financial reports, commerce, trading.
CHILDREN	children's programs.
SOCIAL-A	social affairs.
RELIGION	religious programs.
PHONE-IN	program in which the public expresses its view by phone.
TRAVEL	travel reports.
HOBBIES	programs concerning recreational activities.
JAZZ	jazz music.
COUNTRY	country music.
NATION-M	national music.
OLDIES	music from the so-called golden of popular music.
FOLK-M	folk music.
DOCUMENT	documentaries.
TEST	alarm test.
ALARM	this is a program notifying an emergency or a natural disaster.

RDS (Radio Data System) (2)

NEWS	Kurze Ansagen, Ereignisse, öffentliche Meinungen, Reportagen, aktuelle Situationen.
AFFAIRS	Stellungnahmen, Anregungen, Dokumentationen, Analysen, etc.
INFO	Tägliche Informationen oder Berichte, wie etwa Wetterbericht, Verbraucher-Emp-fehlungen, medizinische Hinweise, etc.
SPORT	Sport-Programme.
EDUCATE	Bildungs- und Informationsprogramme.
DRAMA	Alle Arten von Hörspiel, Konzert.
CULTURE	Alle Arten von nationalen oder regionalen kulturellen Belangen, inklusive religiöser Themen, Philosophie,Sozialwissenschafte, fremdsprachliche Programme, Theater, etc.
SCIENCE	Naturwissenschaften und Technologie.
VARIED	Unterhaltungsprogramme, Quiz, Interviews, Comedy, Satire, etc.
POP M	Pop Musik, kommerzielle Programme, Werbesendungen, etc.
ROCK M	Rock Musik·
M.O.R.M	Pop Musik, normalerweise Titel mit Laufzeiten von weniger als 5 Minuten.
LIGHT M	Klassische Musik, instrumentale Stücke, Chor, leichte Unterhaltungsmusik.
CLASSICS	Klassische Werke, Orchester, Oper, Symphonien, Kammermusik, etc.
OTHER M	Sonstige Musikstile (R & B, Reggae etc.)
WEATHER	Wetterbericht, Wettervorhersage.
FINANCE	Finanz- und Businessnachrichten.
CHILDREN	Kindersendungen.
SOCIAL-A	Soziale Themen.
RELIGION	Religiöse Sendungen.
PHONE-IN	Telefonumfragen.
TRAVEL	Reisereportagen.
HOBBIES	Freizeitprogramme.
JAZZ	Jazz.
COUNTRY	Country-Musik.
NATION-M	Einheimische Musik.
OLDIES	Oldies-Hitparaden etc.
FOLK-M	Volksmusik.
DOCUMENT	Dokumentationen.
TEST	Alarmtest.
ALARM	Nationale und regionale Warnmeldungen, Katastrophen-, Umweltschutzmeldungen, etc.

DEUTSCH

RDS (Radio Data System) (2)

NEWS	annonces brèves, événements, enquêtes publiques, reportages, comptes-rendus.
AFFAIRS	conseils et suggestions telles que des annonces pratiques autres que les nouvelles: documents, discussion, analyses, etc.
INFO	informations quotidiennes, météo, informations consommateurs, conseils santé, etc.
SPORT	émissions sur des manifestations sportives.
EDUCATE	Informations d'ordre éducatif et culturel.
DRAMA	toutes sortes de concerts radiophoniques et de séries dramatiques.
CULTURE	tous les aspects de la culture nationale ou locale y compris les manifestations religieuses, philosophie, sciences sociales, langues, théâtre, etc.
SCIENCE	émissions sur les sciences naturelles et les techniques.
VARIED	émissions grand public telles que des jeux, des variétés, des interviews, des émissions comiques ou satiriques, etc.
POP M	émissions de musique de variété, informations sur les disques les plus vendus, etc.
ROCK M	musique moderne, de jeunes compositeurs et jouée par des jeunes.
M.O.R.M	musique populaire, titres durant généralement moins de 5 minutes.
LIGHT M	musique classique, instrumentale ou chorale et musique grand public.
CLASSICS	musique classique pour orchestre, y compris les grands opéras, la musique symphonique ou de chambre, etc.
OTHER M	autres styles de musique (Blues et Percussion, Reggae, etc.)
WEATHER	Rapports, prévisions météo.
FINANCE	Rapports financiers, commerce, affaires.
CHILDREN	Programmes pour les enfants.
SOCIAL-A	Affaires sociales.
RELIGION	Programmes religieux.
PHONE-IN	Programme dans lequel le public exprime ses opinions par téléphone.
TRAVEL	Rapports de voyage.
HOBBIES	Programmes concernant des activités de loisir.
JAZZ	Musique de jazz.
COUNTRY	Musique de pays.
NATION-M	Musique nationale.
OLDIES	Musique de musique populaire renommée.
FOLK-M	Musique traditionnelle.
DOCUMENT	Documentaires.
TEST	Test d'alarme.
ALARM	émissions de messages d'urgence ou concernant des catastrophes naturelles.

FRANÇAIS

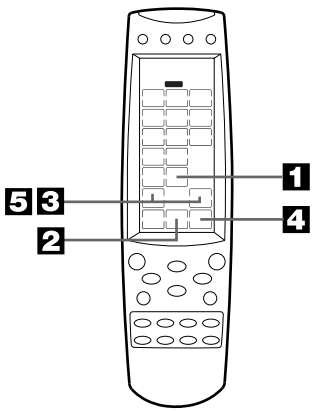
(3)RT mode

- When you select RT with the RDS button, "RT" will blink for about 4 seconds. After 4 seconds, the data of received RT will be displayed.

●If there is no RT data among received broadcastings, RDS mode will be automatically switched to PS mode.

(4)TA mode (TP Search Function)

- When you select TA by use of the RDS button, "TA" will blink for about 4 seconds. After 4 seconds, TP received broadcasting will be searched with FM frequency increasing in 50 kHz steps.
- If TP received broadcasting is searched, the increase in frequency will stop and it is asked whether TA will be received or not.
- If TP and TA turn off while you are receiving TA, the tuner will search TA broadcasting again with FM frequency increasing in 50 kHz steps.



PTY Search

How to Search For Your Desired Program Using PTY Search

1 Press the FM/AM button to select FM.

2 Press the RDS button for longer than 1.5 seconds.
Then "SEARCH" will be shown in the display.

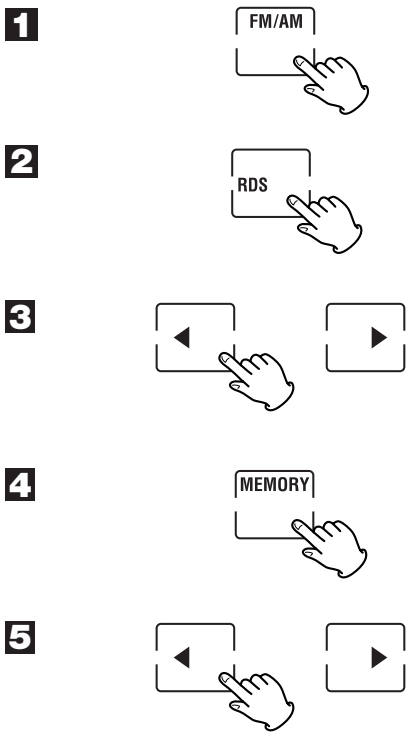
3 Select the desired PTY mode by pressing the ◄/► buttons or turning the MULTI JOG knob.

- Select your desired one from among 31 kinds of PTY programs. The program will blink.

4 Press the MEMORY button.
The program indicator is changed to light steadily.

5 Press the ◄ or ► buttons or turn the MULTI JOG knob to the right or left just a little bit. Searching will start.

- When the PTY mode that you have selected is searched, searching will stop and the PTY mode will be displayed.
- If the same program type is not found during PTY Search, it will stop at the beginning frequency.
- If you want to cancel PTY search while searching, press the RDS button. Searching will stop and search mode will be released automatically.



(3) RT Modus
- Nachdem Sie mittels der RDS-MODE-Taste die Betriebsart RT angewählt haben, blinkt "RT" ca. 4 Sekunden im Display. Nach 4 Sekunden werden die empfangenen RT-Informationen angezeigt.
- Sollten keine RT-Daten zur Verfügung stehen, kehrt das System automatisch in den PS Anzeigemodus zurück.

(4) TA Modus (TP-Suchfunktion)
- Nachdem Sie mittels der RDS-MODE-Taste die Betriebsart TA angewählt haben, blinkt "TA" ca. 4 Sekunden im Display. Nach 4 Sekunden werden die gefundenen Sender, die Verkehrsfunkmeldungen ausstrahlen, nach aktuellen Meldungen durchsucht. Hierbei wird der gesamte UKW-Empfangsbereich in 50 kHz-Schritten durchsucht.
- Wird ein entsprechendes Signal gefunden, wird die Suchfunktion abgebrochen und die aktuelle Verkehrs-durchsage kann abgehört werden.
- Falls TP und TA während einer Verkehrsdurchsage unterbrochen werden, kehrt das System automatisch in den TP-Suchmodus zurück und durchsucht in 50 kHz-Schritten den UKW-Bereich nach einer aktuellen Verkehrsmeldung.

PTY-Suchlauf

Senderwahl mit dem PTY-Suchlauf

1 Betätigen Sie die FM/AM-Taste, um FM auszuwählen.

2 Die Taste RDS für mehr als 1.5 Sek. drücken.
Die Anzeige "SEARCH" erscheint.

3 Wählen Sie mit den Pfeiltasten (◄/►) oder dem MULTI JOG-Regler den gewünschten PTY-Modus aus.
- Es stehen 31 PTY-Programmsparten zur Verfügung. Die Programmanzeige blinkt.

4 Die Taste MEMORY drücken.
Die Programmanzeige wechselt von der Blink- auf eine Daueranzeige.

5 Betätigen Sie eine der Pfeiltasten (◄/►) oder drehen Sie den MULTI JOG-Regler leicht nach links oder rechts. Hierauf wird die Suche ausgelöst.
- Wird die gewünschte Programmsparte erfaßt, stoppt der Suchlauf und die zugehörige PTY-Anzeige erscheint.
- Wird die gewünschte PTY-Programmsparte nicht gefunden, wird der Suchlauf an der Ausgangsfre-quenz gestoppt.
- Soll der PTY-Suchlauf vorzeitig abgebrochen werden, die Taste RDS drücken. Der Suchlauf stoppt und der Suchlaufmodus wird deaktiviert.

(3) Mode RT
- Lorsque vous sélectionnez l'option RT à l'aide de la touche RDS, l'indication "RT" clignote pendant environ 4 secondes. Au bout de 4 secondes, les données RT reçues s'affichent.
- S'il n'y a pas de données RT dans les émissions captées, le mode RDS passe automatiquement en mode PS.

(4) Mode TA (Fonction de Recherche TP)
- Lorsque vous sélectionnez l'option TA à l'aide de la touche RDS, l'indication "TA" clignote pendant environ 4 secondes. Au bout de ces 4 secondes, une recherche des émissions TP reçues s'effectue, par pas de fréquence FM de 50 kHz.
- Lorsque les émissions TP captées sont trouvées, la fréquence se stabilise et on vous demande si vous voulez recevoir les infos TA.
- En cas de désactivation de TP et de TA en cours de réception d'une émission TA, le syntoniseur effectue de nouveau une recherche des émissions TA par pas de fréquence de 50 kHz.

Recherche PTY

Comment chercher votre programme voulu en utilisant la recherche PTY

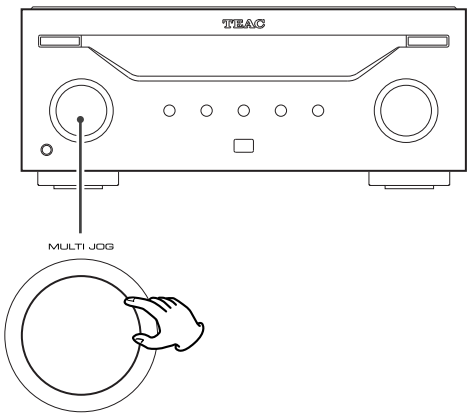
1 Appuyer sur la touche FM/AM pour sélectionner la bande FM.

2 Appuyez sur la touche RDS et la maintenir enfoncée pendant au moins 1.5 secondes. L'indication "SEARCH" apparaît sur l'afficheur.

3 Sélectionner le mode PTY désiré en appuyant sur les touches ◄/► ou en tournant le bouton MULTI JOG.
- Sélectionner celui que vous désirez parmi les 31 sortes de programmes PTY.
Le programme clignotera.

4 Appuyer sur la touche MEMORY.
L'indicateur de programme change pour rester allumé.

5 Appuyer sur la touche ◄ ou ► ou tourner le bouton MULTI JOG un peit peu à droite ou gauche. La recherche se mettra en marche.
- Lorsque le mode PTY que vous avez sélectionné est trouvé, la recherche s'arrêtera et le mode PTY sera affiché.
- Si le même type de programme n'est pas trouvé pendant la recherche PTY, elle s'arrêtera à la fréquence de départ.
- Si vous voulez annuler la recherche PTY pendant la recherche, appuyer sur la touche RDS.
La recherche s'arrêtera et le mode de recherche sera relâché automatiquement.



Playing Video Sources

1 Depending on the video source connection, select "DVD", "HDR/VCR", "SAT" or "AUX" by turning the MULTI JOG knob.

2 When "DVD", "SAT" or "AUX" is selected, press the DIGITAL INPUT SELECT button to select the input in use.

3 The picture from the video source can be seen on the TV and the sound from the video source will be heard from the speakers.

Video Dubbing

1 Select the video source by turning the MULTI JOG knob.

2 Play back the source.

3 Switch your VCR into the record mode.
Video/audio signals coming in from the selected source are sent out of the HDR/VCR REC (analog) jacks to your VCR.

Note:
- Be sure to connect the “AUDIO” VCR/TAPE OUT in addition to the VIDEO VCR/TAPE OUT.

Wiedergabe von Videoaufzeichnungen

1 Wählen Sie mit dem MULTI JOG-Regler je nach verfügbarer Video-Programmquelle "DVD", "HDR/VCR", "SAT" oder "AUX" aus.

2 Drücken Sie die DIGITAL INPUT SELECT-Taste, wenn "DVD", "SAT" oder "AUX" gewählt wurde, um die digitale Programmquelle auszuwählen.

3 Das Bild der Video-Signalquelle erscheint auf dem Bildschirm des angeschlossenen Fernsehgerätes und der dazugehörige Ton erklingt aus den Boxen.

Überspielbetrieb

1 Wählen Sie mit dem MULTI JOG-Regler die Video-Programmquelle aus.

2 Die Video-Pogrammquelle abspielen.

3 Das an VCR angeschlossene Gerät wie erforderlich auf Aufnahme schalten.
Die von der ausgewählten Video-Programmquelle Video- und Audiosignale werden über die HDR/VCR REC-Anschlüsse (analog) an den Videorekorder abgegeben.

Hinweis:
- Bei der Bandüberspielung muß der analoge Audio-Ausgang (AUDIO VCR/TAPE OUT) verwendet werden.

Lecture de sources vidéo

1 En fonction du branchement de la source vidéo, sélectionner "DVD", "HDR /VCR", "SAT" ou "AUX" en tournant le bouton MULTI JOG.

2 Quand "DVD", "SAT" ou "AUX" est sélectionné, appuyer sur la touche DIGITAL INPUT SELECT pour commuter l'appareil sur l'entrée branchée.

3 L'image de la source vidéo peut être vue sur le téléviseur et le son de la source vidéo peut être écouté à partir des haut-parleurs.

Copie de bande vidéo

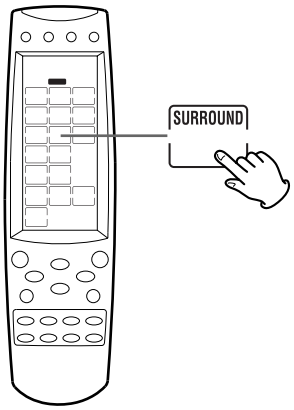
1 Sélectionner la source vidéo en tournant le boutant MULTI JOG.

2 Mettre la source en lecture.

3 Mettre votre enregistreur vidéo en mode d'enregistrement.
Les signaux audio et vidéo en provenance de la source choisie sont renvoyés vers votre VCR en passant par les sorties HDR/VCR REC (analogiques)

Remarque:
- S'assurer de raccorder la sortie "AUDIO" VCR/TAPE OUT également (non seulement la sortie "VIDEO" VCR/TAPE OUT).

Available Surround Modes (1)



The surround functions create a “live” atmosphere such as that experienced in movie theaters, discos, stadiums and concert halls.

Select the appropriate surround mode according to the program source.

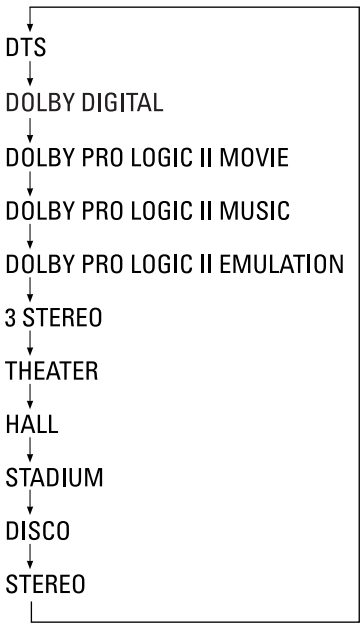
- Note that surround speakers are needed for the DTS, Dolby Digital 5.1CH and the Dolby Pro Logic Surround modes to function, and a center speaker is needed for the 3 Stereo mode to function.
- When a DTS or Dolby Digital format signal is input, the surround mode automatically switches to the DTS or DOLBY DIGITAL modes.

Press the SURROUND on the AMP ADVANCED page of the remote control unit to turn the surround mode on.

Every time the SURROUND button is pressed, the mode is changed as shown : A

This unit is provided with the following surround modes.

A



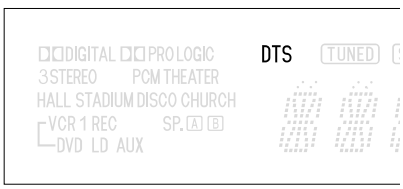
(Available modes depend on the source)
(Verfügbare Funktion der ausgewählten Programmquelle)
(Modes disponibles varient en fonction des sources)

DTS

During playback of a DVD disc recorded in DTS format, the surround mode is set to DTS automatically.

DTS Digital Surround delivers up to 6 channels of transparent audio (which means identical to the original masters) and results in exceptional clarity throughout a true 360˚ soundfield.

If you select STEREO mode during playback of DVD, the multi-channel sound is downmixed to 2 channels.



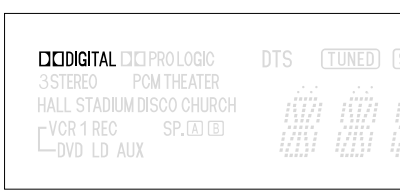
DOLBY DIGITAL

During playback of a DVD disc recorded in DOLBY DIGITAL 5.1-CH format, the surround mode is set to DOLBY DIGITAL automatically.

With a Dolby Digital 2-channel audio source, you can select from options of from DOLBY PRO LOGIC II to STEREO.

Dolby Digital delivers up to 5 totally discrete, full frequency audio channels (front left and right, center, and surround left and right), plus 0.1 channel called LFE*(Low-Frequency Effects).

If you select STEREO mode during playback of DVD, the multi-channel sound is downmixed to 2 channels.



* LFE: Low Frequency Effects
This channel delivers separate non-directional bass signals to the subwoofer for more dynamic deep bass sound effects.

Verfügbare Surround-Modi (1)

Die Surround-Funktionen vermitteln Klangeindrücke, wie Sie sie aus Filmtheatern, Discos, Stadien und Konzertsälen kennen.

Den für die Programmquelle am besten geeigneten Surround Sound-Modus wählen.

- Beachten Sie, daß zur Nutzung der DTS-, Dolby Digital 5.1- und Dolby Pro Logic-Surround Sound-Modi Surround Sound-Lautsprecherboxen erforderlich sind. Für den 3 Stereo-Modus ist ein zentral angeordneter Lautsprecher erforderlich.
- Wenn ein Signal im DTS- oder Dolby-Digitalformat anliegt, wechselt der Surround Sound-Modus automatisch auf den DTS- oder DOLBY DIGITAL-Modus.

Betätigen Sie die SURROUND-Taste auf der AMP ADVANCED-Seite der Fernbedienungseinheit, um den Surround Sound-Modus zu aktivieren.
Bei jedem Betätigen der SURROUND-Taste wechselt der Modus wie folgt : A

Sie haben die folgenden Surround Sound-Modi zu Verfügung.

DTS

Während der Wiedergabe einer im DTS-Format aufgezeichneten DVD-Disc wird der Surround-Modus automatisch auf DTS gestellt.

DTS DigitalSurround liefert bis zu 6 Kanäle transparenten Audios (d.h. originalgetreu) und bietet damit eine außergewöhnliche Klarheit über ein echtes 360°-Klangfeld.

Wird bei einer DVD-Wiedergabe der STEREO-Modus gewählt, wechselt die Mehrkanalwiedergabe auf den Zweikanalmodus.

DOLBY DIGITAL

Bei der Wiedergabe einer DVD mit Dolby Digital 5.1-Signalformat wird automatisch der DOLBY DIGITAL-Surround Sound-Modus gewählt.

Bei einer Audio-Programmquelle im Dolby-Digital-2-Kanal-Signalformat können Sie zwischen DOLBY PRO LOGIC II oder STEREO wählen.

Dolby Digital liefert bis zu 5 total diskrete, Vollfrequenz-Audiokanäle (vorne links und rechts, Mitte und Surround-Links sowie -Rechts) plus einen 0.1-Kanal, der LFE* (Tiefeneffekte) genannt wird.

Wird bei einer DVD-Wiedergabe der STEREO-Modus gewählt, wechselt die Mehrkanalwiedergabe auf den Zweikanalmodus.

* LFE: Tiefeneffekte
  Dieser Kanal liefert separate, ungerichtete Tieftonsignale zum Subwoofer, um besonders dynamische Klangeffekte im unteren Tieftonbereich erzielen zu können.

Modes Surround disponibles (1)

Lorsque vous utilisez la fonction surround, le son crée une atmosphère "vivante" comme celle obtenue dans les salles de cinéma ou les salles de concert.

Sélectionner le mode surround approprié en fonction de la source de programme.

- Notez que les haut-parleurs surround sont nécessaires pour le fonctionnement du mode DTS, Dolby Digital 5.1-Ch et Dolby Pro Logic Surround, et qu'un haut-parleur central est nécessaire pour le fonctionnement du mode 3 Stéréo.
- Si un signal au format DTS ou Dolby Digital est entré, le mode surround est commuté automatiquement sur le mode DTS ou DOLBY DIGITAL.

Appuyer sur la touche SURROUND à la page AMP ADVANCED de la télécpmmande pour commuter sur le mode surround.
Chaque pression de la touche SURROUN change de mode surround comme indiqué sur la gauche A

Cet appareil est prévu avec les modes surround suivants.

DTS

Pendant la lecture d'un DVD portant une gravure DTS, la correction de champ sonore DTS est automatiquement adoptée.

DTS DigitalSurround fournit 6 voies transparentes (c'est-à-dire identiques aux voies de la prise de sons) avec pour résultat une clarté exceptionnelle dans toutes les directions d'un champ qui se développe sur 360°.

A la commutation en mode STEREO durant la lecture d'un disque DVD, le son multi-canaux sera réduit en 2 canaux.

DOLBY DIGITAL

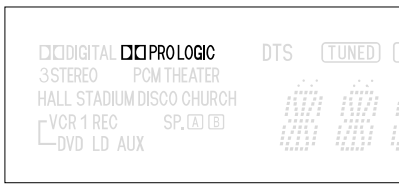
Le mode surround sera commuté automatiquement sur DOLBY DIGITAL à la lecture d'un disque DVD enregistré au format DOLBY DIGITAL 5.1 canaux.

Avec une source audio DOLBY DIGITAL 2 canaux, il vous est loisible de choisir entre options allant DOLBY PRO LOGIC II à STEREO.

Le système Dolby Digital sort jusqu'à cinq canaux audio toute fréquence, totalement discrets (avant gauche et droit, centre et surround gauche et droit), plus 0,1 canal appelé LFE* (canal d'effet de grave uniquement).

Si vous sélectionnez le mode STEREO pendant la lecture du DVD, la reproduction multivoie est ramenée à une reproduction en stéréophonie (2 voies).

* LFE: Low Frequency Effects
  Cette voie apporte des signaux graves à l'enceinte d'extrêmes graves qui les émet d'une façon non directionnelle pour créer des effets plus dynamiques et plus riches.



DOLBY PRO LOGIC II gives you multichannel surround sound from any stereo source.

- DOLBY PRO LOGIC II will not work on monaural source.

DOLBY PRO LOGIC II MUSIC

The Music mode creates a rich and enveloping surround ambience from stereo sources such as CDs.

DOLBY PRO LOGIC II MOVIE

The Movie mode is optimized for movies or programs with Dolby Surround soundtracks. This mode is also appropriate for use with video games.

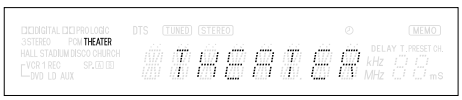
DOLBY PRO LOGIC II EMULATION

Similar to the surround effect of DOLBY PRO LOGIC.

DOLBY 3 STEREO

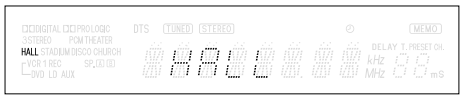
Front speakers receive surround speaker's signals in addition to front speaker's signals.

This mode improves imaging without the use of surround speakers.



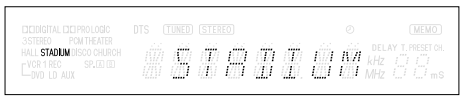
THEATER Surround

This mode provides a three dimensional effect similar to that of movie theater.
With this mode, you can enjoy a surround effect similer to Dolby Surround sound even when playing a video program which is not encoded with the Dolby Surround system.



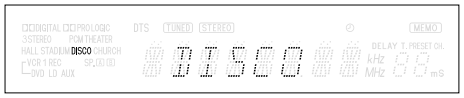
HALL Surround

When playing recordings of live music, this mode provides a feeling similar to actually being in a concert hall.
When this mode is selected, the normal program source is directed to the main speakers and a reverberated sound is directed to the surround speakers.
This mode is suited to program sources which contain a large amount of reverberation.



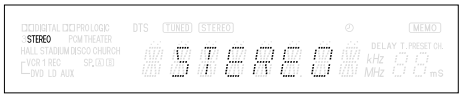
STADIUM Surround

The reverberation of this mode produces a sound field which recreates the sound of a stadium.



DISCO Surround

Gives a greatly expanded feel to powerful music such as dance or rock.



STEREO

Sound is output from front speakers.

If you select STEREO during playback of DVD recorded with DTS or DOLBY DIGITAL, the multi-channel sound is downmixed to 2 channel.

Stereo mode is also entered when you plug in the headphones or press the STEREO button (on the AMP ADVANCED page of the remote control unit).

Verfügbare Surround-Modi (2)

DOLBY PRO LOGIC II gewährleistet Multikanal-Surround-Sound von jeder Stereo-Programmquelle.

- DOLBY PRO LOGIC II funktioniert bei Mono-Programmquellen nicht.

DOLBY PRO LOGIC II MUSIC

Der Music-Modus erzeugt eine reiche und umgreifende Surround-Ambience von Stereo-Programmquellen wie z.B. CDs.

DOLBY PRO LOGIC II MOVIE

Der Movie-Modus ist für Filme und Programme mit Dolby-Surround-Tonspuren optimiert. Dieser Modus eignet sich auch für Videospiele.

DOLBY PRO LOGIC II EMULATION

Vergleichbar mit dem Surround-Effekt von DOLBY PRO LOGIC.

DOLBY 3 STEREO

Die vorderen Lautsprecher erhalten Surround-Lautsprechersignale zusätzlich zu den vorderen Lautsprechersignalen.

Dieser Modus verbessert die Klangabbildung ohne den Gebrauch von Surround-Lautsprechern.

THEATER Surround

Dieser Modus bietet einen dreidimensionalen Effekt, ähnlich dem Raumeindruck in einem Filmtheater. So können Sie, selbst wenn Sie ein Videoprogramm wiedergeben, das nicht Dolby Surround-kodiert ist, einen Surroundeindruck erleben..

HALL-Surround

Bei der Wiedergabe von Live-Aufnahmen erzeugt dieser Modus entsprechend die Live-Atmosphäre eines Konzertsaals. In diesem Modus wird die normale Programmquelle an den Hauptlautsprechern abgegeben, die Surround-Lautsprecher liefern einen Halleffekt. Dieser Modus ist dementsprechend für Programm-quellen, die Hallsignale vorweisen, geeignet.

STADIUM-Surround

Mit Echo-/Halleffekten, wie sie in einem großen Stadium auftreten.

DISCO-Surround

Dynamisches Klangprofil für Tanz- oder Disco-Musik.

STEREO

Sie hören die Wiedergabe über der vorderen Lautsprecher.

Wenn Sie während der Wiedergabe einer mit DTS oder DOLBY DIGITAL aufgezeichneten DVD STEREO wählen, wird die Multikanal-Klangwiederkabel auf Zweikanalbetrieb reduziert.

Der Stereomodus wird gleichfalls gewählt, wenn Sie einen Kopfhörer anschließen oder die STEREO-Taste (auf der AMP ADVANCED-Seite) der Fernbedienungseinheit betätigen.

Modes Surround disponibles (2)

DOLBY PRO LOGIC II produit une correction de champ sonore multivoie à partir de toute source stéréophonique.

- DOLBY PRO LOGIC II ne fonctionne pas avec une source monophonique.

DOLBY PRO LOGIC II MUSIC

Le mode Music crée une atmosphère riche et ample à partir des sources stéréophoniques telles que les lecteurs de CD.

DOLBY PRO LOGIC II MOVIE

Le mode Movie est particulièrement bien adapté aux films et aux programmes pour lesquels la piste sonore est au format Dolby Surround. Ce mode convient également aux jeux vidéos.

DOLBY PRO LOGIC II EMULATION

Les effets sont similaires à ceux de DOLBY PRO LOGIC.

DOLBY 3 STEREO

Les enceintes avant reçoivent les signaux d'ambiance en plus des signaux des voies avant.

Ce mode améliore l'image sonore sans qu'il soit nécessaire de faire appel à des enceintes d'ambiance.

Surround THEATER

Ce mode offre un effet à trois dimensions similaire à celui d'une salle de cinéma.
Avec ce mode, vous pouvez profiter d'un effet Surround similaire au son Surround Dolby même en lisant un programme vidéo qui n'est pas codé avec le système Surround Dolby.

Surround HALL

En lisant des enregistrements de musique vivante, ce mode offre une sensation similaire à celle d'être vraiment dans une salle de concert.
Lorsque ce mode est sélectionné, la source du programme normal est dirigée sur les haut-parleurs principaux et un son de réverbération est dirigé sur les haut-parleurs surround. Ce mode est adapté pour des sources de programme qui contiennent beaucoup de réverbération.

Surround STADIUM

La réverbération de ce mode produit un champ sonore qui recrée l'ambiance d'un stade.

Surround DISCO

Donne une sensation très étendue à la musique forte tel le rock ou la danse.

STEREO

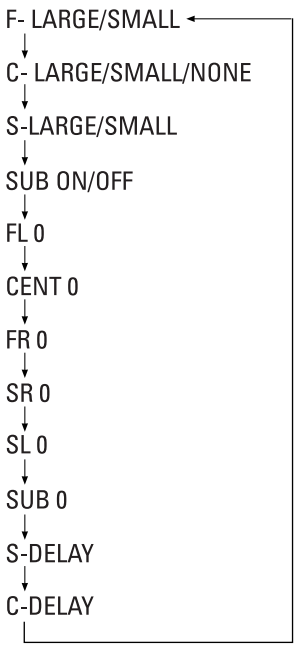
Le son est reproduit des enceintes avant.

A la commutation en mode STEREO durant la lecture d'un disque DVD au format DTS ou DOLBY DIGITAL, le son multi-canaux sera réduit en 2 canaux.

Le mode stéréo est aussi mis en oeuvre au branchement d'un casque d'écoute ou à la pression de la touche STEREO (à la page AMP ADVANCED de la télécommande).

Speaker Configuration

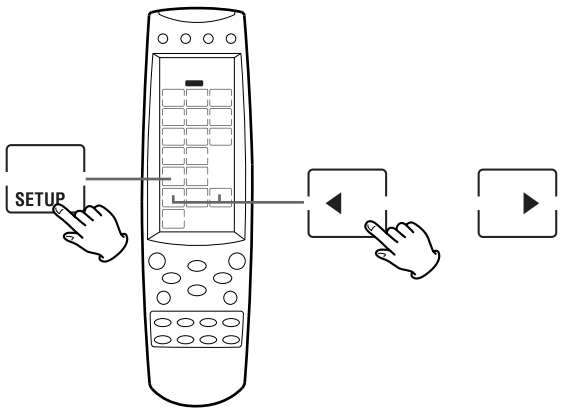
A



Note: Not all settings are available depending on the current surround mode.

Hinweis: Je nach verwendetem Surround Sound-Modus sind nicht alle Einstellungen verfügbar.

Remarque: Tous les réglages ne sont pas disponibles en fonction des modes surround.



It is important to perform speaker configuration prior to using the decoder.

At each press of the SETUP button on the AMP ADVANCED page of the remote control unit, the mode is changed as shown : A
(The indications differ from this diagram depending on the surround mode you select. If you want to set all the settings available, play a DOLBY DIGITAL 5.1-channel audio source.)

When no action is taken for 10 seconds, the display returns to the normal mode.

1 Press the SETUP button repeatedly until the desired Speaker Configuration is shown on the display.

2 Use the arrowhead buttons (◄/►) to set the appropriate status.

When you select "SMALL" for the front speakers, the subwoofer is automatically switched ON (and it is useless to scan for SUB ON/OFF settings on the display).

Repeat steps 1 and 2 to set other configurations.

When all the configurations have been finished, press the SETUP button repeatedly until the display returns to the normal mode, or leave the unit for 10 seconds.

FRONT SPEAKER Mode:

- F-LARGE: The mode to choose if a large speaker is installed. Front channels output is full range.
- F-SMALL: The mode to choose compact speakers. The front channels' bass contents (90 Hz and below) are reproduced by subwoofer.

CENTER SPEAKER Mode:

- C-LARGE: Use this mode with a large center speaker. The center channel's output is full range.
- C-SMALL: Use this mode with a small center speaker. The center channel's bass content (90 Hz and below) is reproduced by subwoofer. If there is no subwoofer installed, the center channel's bass content is routed to the center speaker as in the C-LARGE mode.
- C-NONE: Use this mode if there is no center speaker. The center channel signal will be divided between the main L and R speakers.

SURROUND SPEAKER Mode:

- S-LARGE: The mode to choose if a large speaker is used or if a subwoofer is connected in parallel. The rear channels output is full range.
- S-SMALL: The mode to choose if small speakers are used. The surround channels' bass contents (90 Hz and below) are reproduced by subwoofer. If there is no subwoofer installed, the surround channels' bass contents are routed to the surround speakers as in the S-LARGE mode.
- S-NONE: Use this mode if there are no rear speakers installed.

SUBWOOFER output:

- SUB-ON:The mode to choose if a subwoofer is used.
- SUB-OFF:The mode to choose if no subwoofer is used. Sound from LFE channel is routed to the front speakers.

Lautsprecherkonfiguration

Vor Gebrauch des Decoders muß die Lautsprecherkonfiguration vorgenommen werden.

Bei jedem Betätigen der SETUP-Taste auf der AMP ADVANCED-Seite der Fernbedienungseinheit wechselt der Modus wie folgt: A. (Die Anzeigen weichen je nach verwendetem Surround Sound-Modus von dieser Abbildung ab. Wenn Sie alle verfügbaren Funktionen nutzen möchten, müssen Sie eine DVD, die das Dolby Digital 5.1-Signalformat enthält, wiedergeben.)

Falls innerhalb eines Zeitraums von 10 Sekunden keine Taste betätigt wird, schaltet das Display in die Normalbetriebsart zurück.

1 Betätigen Sie wiederholt die SETUP–Taste bis die gewünschte Lautsprecherkonfiguration im Display angezeigt wird.

2 Verwenden Sie die Pfeiltasten (◄/►), um die gewünschte Einstellung vorzunehmen.

Wenn Sie "SMALL" für die vorderen Lautsprecherboxen wählen, wird automatisch der Subwoofer aktiviert (ON) (in diesem Fall entfällt die Suche für die SUB ON/OFF-Einstellung auf dem Display).
Wiederholen Sie, zur Einstellung weiterer Konfigurationen, die Schritte 1 und 2.

Nachdem Sie alle Konfiguration-seinstellungen vorgenommen haben, betätigen Sie bitte wiederholt die SETUP–Taste, bis das Display in die Normalbetriebsart zurückschaltet, oder betätigen Sie für die Dauer von 5 keines der Bedienungselemente.

FRONT SPEAKER-Modus:
- F-LARGE: Wählen Sie diese Betriebsart, wenn Sie großvolumige Lautsprecher angeschlossen haben. Das Fullrange-Signal der vorderen Kanäle wird unverändert ausgegeben.
- F-SMALL : Wählen Sie diese Betriebsart, wenn Sie kompakte Lautsprecher angeschlossen haben. Baßfrequenzen (unterhalb von 90 Hz) der vorderen Kanäle werden über den Subwoofer wiedergegeben.

CENTER LAUTSPRECHER-Modus:
- C-LARGE: Verwenden Sie diese Betriebsart, wenn Sie eine großvolumige Center-Lautsprecher einsetzen. Über den Centerkanal wird ein Fullrange-Signal ausgegeben.
- C-SMALL: Verwenden Sie diese Betriebsart, wenn Sie eine kompakte Center-Lautsprecher einsetzen. Baßfrequenzen (unterhalb von 90 Hz) des Centerkanals werden über den Subwoofer wiedergegeben.
- C-NONE: Falls Sie keine Center-Lautsprecher angeschlossen haben, verwenden Sie diese Betriebsart. Das Signal des Centerkanals wird den beiden vorderen Kanälen beigemischt.

SURROUND LAUTSPRECHER-Modus:
- S-LARGE: Wählen Sie diese Betriebsart, wenn Sie großvolumige Lautsprecher oder zusätzlich einen Subwoofer ange-schlossen haben. Das Fullrange-Signal der rückwärtigen Kanäle wird unverändert ausgegeben.
- S-SMALL: Wählen Sie diese Betriebsart, wenn Sie kompakte Lautsprecher angeschlossen haben. Baßfrequenzen (unterhalb von 90 Hz) der Surround-Kanäle werden über den Subwoofer wiedergegeben.
- S-NONE: Falls Sie keine Surround-Lautsprecher angeschlossen haben, verwenden Sie diese Betriebsart.

SUBWOOFER-Ausgang:
- SUB-ON: Wählen Sie diese Betriebsart, wenn Sie einen Subwoofer angeschlossen haben.
- SUB-OFF: Verwenden Sie diese Betriebsart, wenn kein Subwoofer angeschlossen ist.
  Das Signal des LFE-Kanals wird auf die vorderen Lautsprecherboxen gelegt.

Configuration de haut-parleurs

Il est important d'effectuer la configuration de haut-parleurs avant d'utiliser le décodeur.

A chaque pression sur la touche SETUP, le mode change comme montré sur la gauche (A). (Les options varient avec le mode surround choisi. Si vous voulez configurer tous les réglages disponibes, mettez en lecture une source audio DOLBY DIGITAL à 5.1 canaux.)

Si vous ne faites rien pour 10 secondes, l'affichage retourne à la normale.

1 Appuyer sur la touche SETUP plusieurs fois de suite, jusqu'à ce que la configuration des enceintes souhaitée apparaisse.

2 Agir sur les touches fléchées (◄ et ►) pour réaliser le réglage nécessaire.

A la sélection de l'option "SMALL" pour les haut-parleurs centrals, le sub-woofer est mis en circuit automatiquement (et il est inutile de charcher l'option SUB ON/OFF dans l'afficheur).

Répéter les étapes 1 et 2 pour régler d'autres configurations.

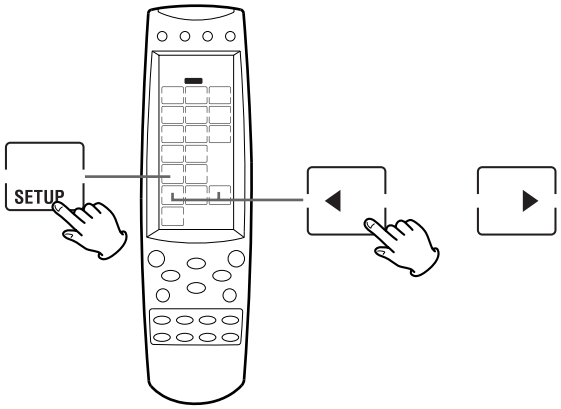
Quand toutes les configurations sont finies, appuyer sur la touche SETUP à maintes reprises jusq'à ce que l'affichage returne à la normale, ou ne rien toucher pour 5 secondes.

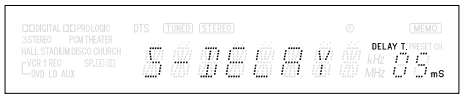
Mode FRONT SPEAKER:
- F-LARGE: Choisissez ce mode si une grande enceinte est installée. Les canaux avant sont sortis sur toute la plage.
- F-SMALL: Choisissez ce mode pour des enceintes compactes. Les sons graves (90 Hz ou inférieurs) des canaux avant sont reproduits par un caisson grave.

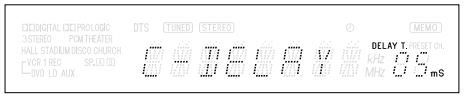
Mode CENTER SPEAKER:
- C-LARGE: Utilisez ce mode avec une grande enceinte centrale. Le canal central est sorti sur toute la plage.
- C-SMALL: Utilisez ce mode avec une petite enceinte centrale. Les sons graves (90 Hz ou inférieurs) du canal central sont reproduits par un caisson grave.
- C-NONE: Utilisez ce mode s'il n'y a pas d'enceinte centrale. Le signal du canal central est divisé entre les enceintes principales gauche et droite.

Mode SURROUND SPEAKER:
- S-LARGE: Choisissez ce mode si une grande enceinte est utilisée ou si un caisson de grave est utilisé ou connecté en parallèle.
  Les canaux arrière sont sortis sur toute la plage.
- S-SMALL: Choisissez ce mode si des petites enceintes sont utilisées. Les sons graves (90 Hz ou inférieurs) des canaux arrière sont reproduits par un caisson grave.
- S-NONE: Utilisez ce mode s'il n'y a pas d'enceinte arrière.

Sortie SUBWOOFER:
- SUB-ON: Choisissez ce mode si un caisson de grave est utilisé.
- SUB-OFF: Choisissez ce mode si vous n'utilisez pas de caisson de grave.
  Le son du canal LFE est véhiculé vers les haut-parleurs avant.







Delay Time

1 Press the SETUP button (on AMP ADVANCED page) as many times as necessary to display "DELAY".

2 Press the arrowhead buttons (◀/▶) to enter a time.

When you adjust the delay time in the Dolby Digital mode, an additional 10 mS is automatically added to the surround channels in the Dolby Pro Logic II Movie mode. The current setting is shown on the display.

Delay Time Setting
Adjustable Range

DOLBY DIGITAL Mode
0 – 15 mS in 1 mS step (S-Delay)
0 – 5 mS in 1 mS step (C-Delay)

DOLBY PRO LOGIC II MUSIC Mode:
0 – 15 mS in 1 mS step (S-Delay)

DOLBY PRO LOGIC II MOVIE Mode:
10 – 25 mS in 1 mS step (S-Delay)

Ideally all your speakers would be placed at the same distance from the listening position. If circumstances don't allow this arrangement, you can compensate for inconsistencies in distance by setting delay times, so that audio signals reach all the speakers at the right time.
A rough rule of thumb: a speaker virtually moves away about 30 cm with an increase of 1 mS in delay time setting.

Verzögerungszeit

1 Betätigen Sie die SETUP-Taste (auf der AMP ADVANCED-Seite) wie erforderlich, bis die Anzeige "DELAY" erscheint.

2 Verwenden Sie die Pfeiltasten (◄/►), um die Zeit einzugeben.

Bei Eingabe der Verzögerungszeit im DOLBY DIGITAL-Modus wird automatisch die Verzögerungszeit der DOLBY PRO LOGIC II MOVIE-Surround-Kanäle um 10 mS verlängert. Der gültige Einstellwert wird auf dem Displayfeld angezeigt.

Verzögerungszeit-Einstellung
Einstellbereich

DOLBY DIGITAL-Modus:
0 – 15 mS in 1 mS-Schritten (S-Delay)
0 – 5 mS in 1 mS-Schritten (C-Delay)
DOLBY PRO LOGIC II MUSIC-Modus:
0 – 15 mS in 1 mS-Schritten (S-Delay)
DOLBY PRO LOGIC II MOVIE-Modus:
10 – 25 mS in 1 mS-Schritten (S-Delay)

Im Idealfall sollten die Lautsprecherboxen in der gleichen Entfernung zur Hörposition aufgestellt sein. Falls dies nicht möglich ist, können etwaige Entfernungsabweichungen mittels der Verzögerungszeiteinstellung kompensiert werden, so daß die Audiosignale zum gleichen Zeitpunkt die Hörposition erreichen. Als grobe Richtlinie gilt: Die Erhöhung der Verzögerungszeit um 1 mSek. bewirkt eine zusätzliche virtuelle Distanz von 30 cm weg von der Hörposition.

Durée de retard

1 Appuyer sur la touche SETUP (à la page AMP ADVANCED de la télécommande) autant de fois que nécessaire pour que le témoin "DELAY" apparaisse.

2 Agir sur les touches fléchées (◄ et ►) pour entrer une durée de retard.

Lorsque vous ajustez le retard dans le mode Dolby Digital, 10 mS supplémentaires sont ajoutées automatiquement aux canaux surround en mode Dolby Pro Logic II Movie. Le réglage courant est montré sur l'affichage.

Réglage de durée de retard
Gamme de réglage

Mode DOLBY DIGITAL:
0 à 15 mS par paliers de 1 mS (S-Delay)
0 à 5 mS par paliers de 1 mS (C-Delay)
Mode DOLBY PRO LOGIC II MUSIC:
0 à 15 mS par paliers de 1 mS (S-Delay)
Mode DOLBY PRO LOGIC II MOVIE:
10 à 25 mS par paliers de 1 mS (S-Delay)

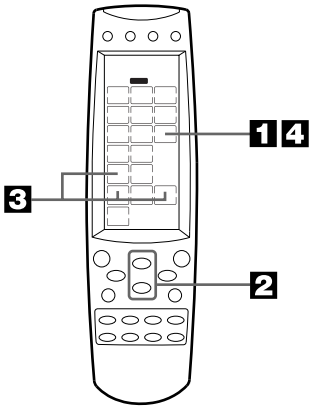
Un arrangement idéal des haut-parleurs consiste à installer tous les haut-parleurs à la même distance de la position d'écoute. Mais si des circonstances ne permettent pas cet arrangement, on peut surmonter l'irrégularité de distance en entrant des durées de retard, de sorte que les signaux audio atteindent tous les haut-parleurs à un moment opportun.
Une idée pratique: le haut-parleur se déplace en arrière d'environ 30 cm virtuellement chaque augmentation de 1 mS dans le réglage de durée de retard.

Balancing relative volume between speakers

The test tone function is useful to adjust the relative volume between speakers in DTS, DOLBY DIGITAL or DOLBY PRO LOGIC II mode.
Once the balance set, you don't have to change the balance as long as the speakers aren't moved.

- Press the AMP and P buttons on the remote control unit to display the AMP ADVANCED page.

Note:
- The TEST TONE button does not work in the STEREO mode.

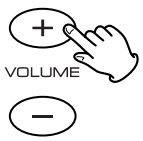


1 Press the TEST TONE button.

The test tone is emitted from each speaker in the following order at 2-second intervals.

FL (Front Left) → C (Center) → FR (Front Right)
SUB ← SL (Surround Left) ← SR (Surround Right)

2 Adjust the master volume to the normal listening level.



3 Adjust the volume of center and rear speakers so that the test tone from each speakers sounds same.

Select a speaker by pressing the SETUP button, and adjust the level by pressing the arrowhead buttons (◀/▶). To do this, you have to first stop the test tone by pressing the TEST TONE button.

- The level of speakers can be adjusted in 1 dB steps from -10 dB to +10 dB.

4 When the setting is finished, press the TEST TONE button to stop the test tone.

Note :
- If certain speakers are not being used, (for example, no center speaker) the noise sequencer will automatically skip over that channel.

Einstellen des relativen Lautstärkeverhältnisses der Lautsprecherboxen zueinander

Die Testtonfunktion kann genutzt werden, um die relative Lautstärke zwischen den einzelnen Surround Sound-Lautsprecherboxen im DTS-, DOLBY DIGITAL- oder DOLBY PRO LOGIC II-Modus einzustellen.
Wenn Sie einmal das richtige Verhältnis der Wiedergabelautstärken der einzelnen Boxen zueinander eingestellt haben, brauchen Sie diese Einstellung nicht zu verändern oder erneut vorzunehmen, sofern Sie die Aufstellungsorte der Lautsprecher nicht verändern.

- Rufen Sie mit den AMP- und P-Tasten die TUNER ADVANCED-Seite auf der Fernbedienungseinheit auf.

Hinweis:

- Im STEREO-Modus arbeitet die TEST TONE-Taste nicht.

1 Betätigen Sie die TEST TONE–Taste.

Das Testtonsignal wird für ca. 2 Sekunden von jedem Lautsprecher wiedergegeben. Die Reihenfolge der Wiedergabe ist wie folgt:

FL(Front Links) → C(Center) → FR(Front Rechts)
SUB ← LS(Surround Links) ← RS(Suround Rechts)

2 Stellen Sie bitte mittels MASTER VOLUME–Regler eine angenehme Wiedergabelautstärke ein.

3 Stellen Sie die Wiedergabelautstärke der Center- und rückwärtigen Lautsprecher so ein, daß das Testtonsignal von jedem Lautsprecher mit der gleichen subjektiven Lautstärke wiedergegeben wird.

Wählen Sie mit der SETUP-Taste eine Lautsprecherbox aus und stellen Sie den Lautstärkepegel mit den Pfeiltasten (◀/▶) ein. Hierzu müssen Sie zunächst den Testton abbrechen, indem Sie die TEST TONE-Taste drücken.

- Die Lautsprecherpegel können in 1-dB-Schritten von –10 dB bis +10 dB eingestellt werden.

4 Nach Beenden der Einstellungen betätigen Sie bitte die TEST TONE–Taste. Hierdurch wird die Testtonfunktion beendet .

Hinweis:

- Für nicht verwendete Lautsprecher (z.B. Center-Lautsprecher) wird der Kanal zur Testsignalabgabe automatisch übersprungen.

Réglage du volume entre les enceintes

Le son d'essai est pratique pour régler le niveau sonore relatif entre les enceintes opérant en mode DTS, DOLBY DIGITAL ou DOLBY PRO LOGIC II.
Une fois que vous avez réglé correctement cette balance, vous n'avez plus à y toucher, dès lors que vous ne déplacez pas les enceintes.

- Commuter la télécommande sur la page AMP ADVANCED en appuyant sur les touches AMP et P.

Remarque:

- La touche TEST TONE est inefficace en mode STEREO.

1 Appuyer sur la touche TEST TONE.

La tonalité test est émise de chaque haut-parleur dans l'ordre suivant à des intervalles de 2 secondes.

FL(Avant gauche) → C(Centre) → FR(Avant droit)
SUB ← LS(Arrière gauche) ← RS(Arrière droit)

2 Régler le volume principal sur le niveau d'écoute normal.

3 Régler le volume des enceintes centrale et arrière de manière à ce que le volume obtenu à l'aide du son d'essai, soit identique sur les deux enceintes.

Sélectionner une enceinte en appuyant sur la touche SETUP, et régler le niveau sonore en agissant sur les touches fléchées (◀ et ▶). Pour le faire, il faut tout d'abord arrêter le son d'essai en appuyant sur la touche TEST TONE.

- Le niveau sonore peut être réglé par paliers de 1 dB allant de –10 dB à +10 dB.

4 Une fois ce réglage terminé, appuyer sur la touche TEST TONE pour arrêter le son d'essai.

Remarque:

- Si certains haut-parleurs ne sont pas utilisés, (par exemple, pas de haut-parleur central) le séquenceur de bruit sautera automatiquement ce canal.

If you have problems with your system, look through this chart and see if you can solve the problem yourself before calling your dealer or TEAC service center.

No power

➔ Check the connection to the AC power supply.

No sound or only a very low-level sound is heard.

➔ Check that the speakers and components are connected securely.
➔ Check the operation of the connected component.
➔ Check the audio output setting of the connected component.
➔ Adjust the volume.
➔ If muting is on, press the muting button ( ) on the remote control unit.

The sound is noisy.

➔ The unit is too close to a TV set or similar appliances. Relocate the unit , or turn them off.

Sound cuts off during listening to the music or no sound even though power is ON.
"PROTECT" is displayed

➔ Speaker impedance is less than prescribed for this unit. Use a speaker with an impedance of between 4 and 8 ohms, preferably 6 ohms.
➔ Turn the power off and turn it on again. Then reduce the volume.

Cannot select the desire surround mode

➔ Check the source to play for compatibility (DTS, Dolby Digital, etc).
➔ Check the speaker configuration settings.

Low bass response.

➔ Speaker polarity (⊕/⊖) is reversed. Check all speakers for correct polarity.
➔ Turn on your powered Subwoofer.

Cannot listen to any station, or signal is too weak.

➔ Tune in the station properly.
➔ If a TV is near the unit, turn it off.
➔ Install the antenna again after locating the best reception position.
➔ An external antenna may be required.

The tuning step is not consistent with broadcasts in your country.

➔ To correct the tuning step, hold down the FM/AM or BAND for more than 4 seconds.

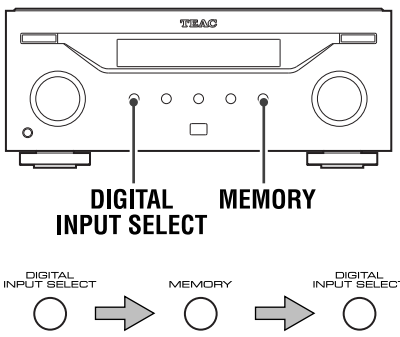
Remote control does not work.

➔ If the batteries are exhausted, change the batteries.
➔ Use remote control unit within the range (5m/15ft) and point at the front panel.
➔ Clear obstacles between the remote control unit and the main unit.
➔ If a fluorescent light is near the unit, turn it off.
➔ Check the operation of your remote control unit. (Turn it on and select an appropriate device.)

If normal operation cannot be achieved, unplug the power cord from the outlet and plug it again.

To reset the unit

In the following cases, function buttons may not work properly.
1) When the system is damaged by some electrical shock.
2) When the power is irregular or has electrical noises.
In such a case, reset this unit by quickly (technically, at intervals of 0.7 second) pressing the following two buttons on the front panel in the order indicated.



When you press the buttons at proper intrevals and the unit is reset, the currrent date is momentarily displayed and the unit is automatically switched on.

* Preset your favorite radio stations again as they are erased from memory. Ditto for your speaker configuration settings.

Amplifier Section

Output Power (Stereo) (0.9 % THD, 20 Hz to 20 kHz, 6 ohms):
80 watts RMS

Surround Output Power (0.5 % THD, 1 kHz, 6 ohms):
50 + 50 watts (Front)
50 watts (Center)
50 + 50 watts (Rear)

Total Harmonic Distortion (Stereo):
0.2% (at 80 watts, 1 kHz)

Delay Time:
DOLBY DIGITAL: REAR 0 – 15 ms
CENTER 0 – 5 ms
DOLBY PRO LOGIC II MUSIC: REAR 0 – 15 ms
DOLBY PRO LOGIC II MOVIE: REAR 10 – 25 ms

Audio Input Sensitivity/Impedance:
* LINE: 380 mV/47 k ohms

Output Level/Impedance:
HDR/VCR, MD/CD-R, PRE OUT : 350 mV / 2.2 k ohms

Frequency Response:
* LINE: 20 Hz – 20 kHz, +1 / –3 dB

Signal-to-Noise Ratio:
* LINE: 70 dB (IHF-A)

Tone Control:
BASS: ± 10 dB at 100 Hz
TREBLE: ± 10 dB at 10 kHz

Digital Audio Section

Sampling Frequency:
32 kHz, 44.1 kHz, 48 kHz, 96 kHz

DIGITAL Input Level/Impedance:
COAXIAL: 0.5 Vp-p / 75 ohms
OPTICAL: –15 dBm to –21 dBm

Video Section

Input Sensitivity/Impedance:
1.0 Vp-p / 75 ohms

Output Level/Impedance:
1.0 Vp-p / 75 ohms

FM Tuner Section

(Without notes 100.1 MHz, 65 dBf)

Tuning Range:
87.5 MHz – 108.0 MHz (50 kHz steps)

AM Suppression Ratio: 45 dB

Total Harmonic Distortion (1 kHz):
Mono: 0.4%
Stereo: 0.5%

Frequency Response:
30 Hz – 15 kHz, +1/ –1.5 dB

Stereo Separation (1 kHz): 40 dB

Signal-to-Noise Ratio:
Mono: 75 dB
Stereo: 70 dB

AM Tuner Section

Tuning Range:
522 kHz – 1,629 kHz (9 kHz steps)

Usable Sensitivity: 55 dB/m

Total Harmonic Distortion:
1.5% at 100 dB/m

Signal-to-Noise Ratio:
42 dB at 100 dB/m

General

Power Requirements: 230 V AC, 50 Hz

Power Consumption: 340 W

Dimensions (W x H x D)
275 x 111 x 331 mm

Weight (net): 3.9kg

Standard Accessories:
AM Loop Antenna x 1
FM Lead-type Antenna x 1
LCD Remote Control System (RC-L800) x 1
Battery (AAA, R03, UM-4) x 4
Owner's Manual (AG-L800) x 1

* LINE means VCR, SAT, AUX.

- Improvements may result in specifications and features changing without notice.
- Illustrations may differ slightly from production models.

Falls Sie mit der Anlage einmal Probleme haben sollten, nehmen Sie sich bitte die Zeit, um in der folgenden Auflistung nach einer möglichen Ursache und deren Abhilfe zu suchen. In den meisten Fällen können Sie das Problem selbst lösen und benötigen nicht die Hilfe Ihres HiFi-Händlers oder des TEAC-Servicecenters.

Kein Strom

➔ Überprüfen Sie bitte die Verbindung zwischen Gerät und Netzsteckdose.

Keine Wiedergabe über die angeschlossenen Lautsprecherboxen.

➔ Überprüfen Sie bitte den Anschluß der einzelnen Boxen.
➔ Stellen Sie eine angenehme Wiedergabelautstärke ein.
➔ Falls die Mutingfunktion aktiviert ist, betätigen Sie bitte die MUTING-Taste.
➔ Stellen Sie die Lautsprecherpegel ein.
➔ Bei aktivierter Stummschaltung die Stummschalttaste ( ) auf der Fernbedienungseinheit betätigen.

Die Wiedergabe rauscht.

➔ Der AG-L800 befindet sich zu nahe an einem Fernsehgerät oder Monitor. Wählen Sie einen anderen Aufstellungsort oder schalten Sie die anderen Geräte aus.

Die Wiedergabe bricht ab während Sie eine Signalquelle hören oder es ist trotz eingeschaltetem Gerät keine Wiedergabe möglich.
"PROTECT" im Display angezeigt wird.

➔ Die Lautsprecherimpedanz liegt unter dem für dieses Gerät empfohlenen Wert. Verwenden Sie Lautsprecherboxen mit einer Impedanz zwischen 4 und 8 Ohm, bevorzugt mit 6 Ohm.
➔ Schalten Sie das Gerät aus und danach wieder ein. Reduzieren Sie die Wiedergabelautstärke.

Der gewünschte Surround Sound-Modus kann nicht verwendet werden.

➔ Überprüfen Sie die Programmquelle auf die Surround Sound-Kompatibilität (DTS, Dolby Digital etc.)
➔ Überprüfen Sie die Einstellung für die Lautsprecherkonfiguration.

Zu wenig Bässe.

➔ Die Polarität (⊕/⊖) der angeschlossenen Lautsprechersysteme ist vertauscht. Überprüfen Sie die korrekte Polarität (weiß auf weiß und rot auf rot) aller Boxen.

Sie können keinen Sender hören, das Signal ist zu schwach.

➔ Stellen Sie den Sender richtig ein.
➔ Wenn ein Fernseher in der Nähe des Geräts steht, schalten Sie diesen aus.
➔ Installieren Sie die Antenne neu, nachdem Sie die beste Empfangsposition ermittelt haben.
➔ Es wird eine Außenantenne empfohlen.

Der Abstimmschritt ist nicht kompatibel mit den Senderfrequenzen.

➔ Korrigieren Sie die Frequenzschritte, indem Sie die FM/AM- oder BAND-Taste für mehr als 4 Sekunden gedrückt halten.

Obwohl die Sendung in Stereo ausgestrahlt wird, hört sich die Wiedergabe Mono an.

➔ Drücken Sie die Taste FM MODE.

Die Fernbedienung funktioniert nicht.

➔ Überprüfen Sie die Batterien. Falls diese verbraucht sind, ersetzen Sie sie durch frische.
➔ Verwenden Sie die Fernbedienung in einem Abstand von ca. 5 m und richten Sie sie auf den Sensor am AG-L800.
➔ Entfernen Sie Objekte, die sich zwischen der Fernbedienung und dem AG-L800 befinden oder ändern Sie Ihre Position, von der aus Sie die Fernbedienung benutzen.
➔ Falls sich in unmittelbarer Nähe des AG-L800 ein fluoreszierendes Licht befindet, schalten Sie dieses aus.
➔ Überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit der Fernbedienungseinheit. (Einschalten und eine verfügbare Programmquelle auswählen.)

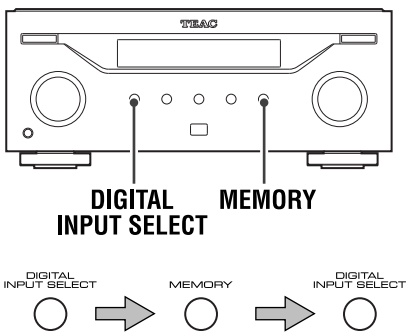
Falls nach Durchführung der o. g. Maßnahmen der normale Betrieb stets noch nicht möglich ist, ziehen Sie den Netzstecker und stecken Sie ihn wieder ein.

Rückstellfunktion

In den folgenden Fällen kann es sein , daß Funktionstasten nicht einwandfrei funktionieren.

1) Wenn das System durch einen elektrischen Spannungsstoß beschädigt wurde.
2) Wenn die Stromversorgung schwankt oder elektrische Störfrequenzen enthält.

Mit diesen Bedienschritten kann das Gerät schnell zurückgestellt werden (in Intervallen von 0,7 Sekunden), wobei Sie die folgenden beiden Tasten an der Frontblende in der angezeigten Reihenfolge betätigen müssen.



Wenn Sie diese Tasten in den erforderlichen Zeitabständen betätigen, werden die zu diesem Zeitpunkt gültigen Einstelldaten kurzzeitig angezeigt und das Gerät wird automatisch eingeschaltet.

* Da hierbei alle Speicherungen gelöscht werden, müssen Sie erneut eine Senderspeicherung für die Preset-Sender vornehmen. Entsprechendes gilt für die Einstellungen der Lautsprecherkonfiguration.

Verstärkerteil

Ausgangsleistung (stereo) (0,9 % Klirrfactor, 1 kHz, 6 Ohm):
80 (max.)-Watt-Effectivwert pro Kanal; beide Kanäle unter 8 Ohm; Frequenz 20 Hz-20 kHz; Klirrfactor nich mehr als 0,9%

Surround-Ausgangsleistung (0,9 % Klirrfactor, 1 kHz, 6 Ohm) :
55+55 Watt (vorne)
55 Watt (Center)
55+55 Watt (hinten)

Klirrfactor (stereo) :
0,2% (80 Watt, 1 kHz)

Vergögerungszeit :
DOLBY DIGITAL : hinten 0-15 ms
Centre 0-5 ms
DOLBY PRO LOGIC : hinten 15-30 ms

Audio-Eingangsempfindlichkeit/-impedanz :
*LINE : 380 mV/47 kOhm

Ausgangspegel/-impedanz :
VCR/TAPE, CD-R/MD, PRE OUT : 350 mV/2,2 kOhm

Frequenzgang :
*LINE : 20 Hz - 20 kHz, +1/-3 dB

Signal/Rausch-Abstand:
*LINE : 70 dB (IHF-A)

Klangregelung :
Tiefen : +/-10 dB bei 100 Hz
Höhen : +/-10 dB bei 10 Hz

Digital-Audio-Teil

Abtastfrequenz :
32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz, 96 kHz

DIGITAL Eingangspegel/-impedanz :
Koaxial : 0,5 Vp-p/75 Ohm
Optish : -15 dBm bis –21 dBm

Videoteil

Eingangsempfindlichkeit/-impedanz :
1,0 Vp-p/75 Ohm

Ausgangspegel/-impedanz :
1,0 Vp-p/75 Ohm

UKW-Empfangsteil

(Wenn nicht angegeben 100,1 MHz, 65 dBf)

Empfangsbereich:
87,5 MHz - 108,0 MHz (50-kHz-Schritte)

MW-Dämpfungs Empfindlichkeit: 45 dB

Klirrfaktor (1 kHz): Mono : 0,4%
Stereo : 0,5%

Frequenzgang:
30 Hz - 15 kHz, +1/-1,5 dB

Stereolanaltrennung (1 kHz): 40 dB

Signal/Rausch-Abstand : Mono : 75 dB
Stereo : 70 dB

MW-Empfangsteil

Empfangsbereich:
522 Hz - 1,629 kHz (9 kHz-Schritte)

Nutzbare Empfindlichkeit:
55 dB/m

Klirrfaktor:
1,5% an 100 dB/m

Signal/Rausch-Abstand:
42 dB an 100 dB/m

Allgemein

Spannungsversorgung:
230 V Wechselspannung, 50 Hz

Leistungsaufnahme: 340 Watt

Netzausgang:
nicht geschalted x 2, insgesamt 100 W max. (1 A)

Abmessungen (BxHxT) : 285x145x394

Gewicht (netto) : 9,4 kg

Mitgeliefertes Zubehör:
MW-Rahmenantenne x 1
UKW-Dipolantenne x 1
LCD Fernbedienungseinheit (RC-L800) x 1
AAA (R03, UM-4) Batterie x 4
Bedienungsanleitung (AG-L800) x 1

* LINE bedeuted : VCR/TAPE IN, DVD IN, SAT/AUX IN, CD-R/MD PLAY und CD IN.

- Änderungen der Konstruktion und der technischen Daten jederzeit ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Die Abbildungen können leicht vom hergestellten Modell abweichen.

En cas de problème, commencer par chercher dans ce tableau pour voir si on peut trouver soi-même la solution avant de contacter le revendeur ou le centre de service client TEAC.

L'appareil n'est pas alimenté
- ➜ Vérifier que le cordon d'alimentation est bien branché.

Aucun son ne sort des enceintes
- ➜ Vérifier que les enceintes sont bien connectées
- ➜ Régler le volume
- ➜ Si la fonction "silence" est activée, appuyer sur la touche MUTING
- ➜ Augmenter le niveau sonore des enceintes.
- ➜ Si le son se trouve arrêté provisoirement, appuyer sur la touche ( ) de la télécommande.

Le son est déformé
- ➜ L'appareil est placé trop près d'un poste de télévision ou d'un appareil du même type. Eloignez cet appaceil ou éteignez les autres appareils.

Le son est interrompu en cours d'écoute ou aucun son ne sort alors que l'appareil est sous tension
L'indication "PROTECT" apparaît sur l'afficheur.
- ➜ L'impédance des haut-parleurs est inférieure à celle spécifiée pour cet appareil. Utiliser des enceintes caractérisées par une impédance comprise entre 4 et 8 ohms, la plus préférable de 6 ohms.
- ➜ Mettre l'appareil hors tension et le rallumer. Puis baisser le volume.

Le mode surround désiré ne peut pas être sélectionné.
- ➜ Vérifier la compatibilitée de la source en lecture (avec DTS, Dolby Digital, etc).
- ➜ Vérifier les réglages de haut-parleurs.

Réponse des basses faible
- ➜ La polarité (+/-) des enceintes est inversée. Vérifier la polarité de chacune des enceintes.

Aucune station ne peut être captée, ou niveau sonore trop faible.
- ➜ Se régler précisément sur la station désirée.
- ➜ Si l'appareil se trouve à proximité d'un poste de télévision, éteindre ce dernier.
- ➜ Installez de nouveau l'antenne après avoir repéré la meilleure position de réception.
- ➜ Il est recommandé d'utiliser une antenne externe.

Le palier de syntonisation n'est pas d'accord avec les fréquences utilisées dans votre pays.
- ➜ Corriger le palier de synchronisation en maintenant la touche FM/AM ou la BANDE enfoncée pendant 4 secondes ou plus.

Bien que l'émission soit en stéréo, le son est en mono.
- ➜ Actionnez la touche FM MODE.

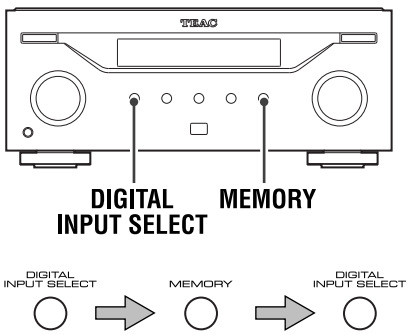
La télécommande ne fonctionne pas
- ➜ Remplacer les piles, si celles-ci sont usées.
- ➜ Utiliser la télécommande à une distance de 5m et l'orienter en direction du panneau avant de l'appareil.
- ➜ Dégager les obstacles qui peuvent se trouver entre la télécommande et l'appareil.
- ➜ Si l'appareil se trouve à proximité d'une lampe fluorescente, éteindre celle-ci.
- ➜ Vérifier les fontionnements de la télécommande (en la mettant sous tension et en la commutant sur des entrées différentes.)

Si vous ne parvenez pas à rétablir un fonctionnement normal, débrancher le cordon d'alimentation et le rebrancher.

Réinitialisation de l'appareil à zéro

Dans les cas suivants, les boutons de fonctions peuvent ne pas fonctionner correctement
1) Quand le système est endommagé par un choc électrique.
2) Quand l'alimentation est irrégulière ou bruyante.

Dans un tel cas, réinitialiser l'appareil à zéro en appuyant sur les touches indiquées ci-dessous qui se trouvent sur la façade de l'appareil en séquence sans à-coups (techniquement, à 0,7 secondes d'intervalle)



Quand vous appuyez sur les touches à des intervalles appropiés et que l'appareil est réinitialisé à zéro, la date du jour sera affichée momentanément et l'appreil se mettra sous tension automatiquement.

* Mettre vos stations préférées en mémoire à nouveau car elles sont effacées de la mémoire. Il en est de même pour les réglages de haut-parleurs.

Section amplificateur

Puissance de sortie (stéréo) (0,9 % de DHT, 1 kHz, 6 ohms) :
80 (max.) watts de valeur efficace par canal, deux canaux sous 8 ohms, 20 Hz-20 kHz de fréquence, 0,9% ou moins de distorsion harmonique totale.

Puissance de sortie Surround (0,9 % de DHT, 1 kHz, 6 ohms) :
55+55 watts (avant)
55 watts (centre)
55+55 watts (arrière)

Distorsion harmonique totale (stéréo) :
0,2% (80 watts, 1 kHz)

Retard :
DOLBY DIGITAL : arrière 0-15 ms
centre 0-5 ms
DOLBY PRO LOGIC : arrière 15-30 ms

Sensibilité/impédance d'entrée audio :
* Ligne : 380 mV/47 kohms

Niveau/impédance de sortie :
VCR/TAPE, CD-R/MD, PRE OUT : 350 mV/2,2 kohms

Réponse en fréquence :
* Ligne : 20 Hz à 20 kHz, +1/–3 dB

Rapport signal sur bruit :
* Ligne : 70 dB (IHF-A)

Commande de tonalité :
Grave : +/–10 dB à 100 Hz
Aigu : +/–10 dB à 10 Hz

Section audio numérique

Fréquence d'échantillonage :
32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz, 96 kHz

Niveau/impédance d'entrée numérique :
Coaxial : 0,5 Vp-p/75 ohms
Optical : –15 dBm à –21 dBm

Section vidéo

Sensibilité/impédance d'entrée : 1,0 Vp-p/75 ohms

Niveau/impédance de sortie : 1,0 Vp-p/75 ohms

Section syntoniseur FM

(Sans remarqe : 100,1 MHz, 65 dBf)

Plage de syntonisation :
87,5 MHz à 108,0 MHz (paliers de 50 kHz)

Taux de suppression AM : 45 dB

Distorsion harmonique totale (1 kHz) : Mono : 0,4%
Stéréo : 0,5%

Réponse en fréquence : 30 Hz à 15 kHz, +1/–1,5 dB

Séparation stéréo (1 kHz): 40 dB

Rapport signal sur bruit :
Mono : 75 dB
Stéréo : 70 dB

Section syntonisateur AM

Plage de syntonisation :
522 Hz à 1.629 kHz (paliers de 9 kHz)

Sensibilité utilisable : 55 dB/m

Distorsion harmonique totale : 1,5% à 100 dB/m

Rapport signal sur bruit : 42 dB à 100 dB/m

Générales

Alimentation : 230 V CA, 50 Hz

Consommation : 340 watts

Prise CA :
non asservie x 2, Total 100 W max. (1 A)

Dimensions (LxHxP) :
285x145x394

Poids (net) : 9,4 kg

Accessoires standard:
Antenne cadre AM x 1
Antenne filaire FM x 1
Systèm de télécommande à LCD (RC-L800) x 1
Pile (AAA, R03 ou UM-4) x 4
Manuel du propriétaire (AG-L800) x 1

* Les entrées Ligne sont VCR/TAPE IN, DVD IN, SAT/AUX IN, CD-R/MD PLAY et CD IN.

- Des améliorations peuvent produire des changements dans les caractéristiques et fonctions sans préavis.
- Les illustrations peuvent différer légèrement des modèles de production.

TEAC

TEAC CORPORATION	3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180-8550, Japan Phone: (0422) 52-5081
TEAC AMERICA, INC.	7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (323) 726-0303
TEAC CANADA LTD.	5939 Wallace Street, Mississauga, Ontario L4Z 1Z8, Canada Phone: (905) 890-8008
TEAC MEXICO, S.A. De C.V	Campesions 184, Col.Granjas Esmeralda, 09810, Mexico Phone: (525) 581-5500
TEAC UK LIMITED	5 Marlin House, Croxley Business Park, Watford, Hertfordshire, WD18 8TE, U.K. Phone: 01923-819699
TEAC DEUTSCHLAND GmbH	Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany Phone: 0611-71580
TEAC FRANCE S.A.	17, Rue Alexis-de-Tocqueville, CE 005 92182 Antony Cedex, France Phone: (1) 42.37.01.02
TEAC NEDERLAND BV	Oeverkruid 15, NL-4941 VV Raamsdonksveer, Nederland Phone: 0162-510210
TEAC BELGIUM NV/SA	c/o TEAC NEDERLAND BV, Oeverkruid 15, NL-4941 VV Raamsdonksveer, Nederland Phone: +31-162-510860
TEAC ITALIANA S.p.A.	Via C. Cantù 11, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy Phone: 02-66010500
TEAC AUSTRALIA PTY., LTD. A.B.N. 80 005 408 462	106 Bay Street, Port Melbourne, Victoria 3207, Australia Phone: (03) 9644-2442

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.

Model number Serial number

B

PRINTED IN CHINA 0902·MA-0731B